ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ

"এই গ্রন্থে (কোনই) সন্দেহ নাই"

قرآن مجيد مترجم

মূল আরবী ও উহার বাংলা উচ্চারণ ও তফছীরসহ

বঙ্গানুবাদ

কোর্‌আন শরীফ

১৮শ পারা—ক্বাদ্ আফ্‌লাহাল্-মো'-মেনূন

মোহাম্মদ নকীব উদ্দীন খাঁ

কর্ত্তৃক

অনুবাদিত, সঙ্কলিত ও প্রকাশিত

৫নং হাজী লেন, কলিকাতা—১৪।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ

"এই গ্রন্থে (কোনই) সন্দেহ নাই"

قرآن مجید مترجم

মূল আরবী ও উহার বাংলা উচ্চারণ ও তফছীরসহ

বঙ্গানুবাদ

কোরআন শরীফ

১৮শ পারা—কাদ্ আফ্লাহাল-মো'-মেনূন

মোহাম্মদ নকীব উদ্দীন খাঁ

কর্ত্তৃক

অনুবাদিত, সঙ্কলিত ও প্রকাশিত

৫নং হাজী লেন, কলিকাতা—১৪।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

আত্ম-কথা

এছলামের মূলগ্রন্থ কোরআন শরীফের তেলাওৎ ও উহার মর্ম্ম অবগত হওয়া প্রত্যেক মুছলমান নর-নারীর প্রতি এজন্য ফরজ যে, উহার শিক্ষাগ্রহণ ব্যতিরেকে মানব কখনই মানব-পদবাচ্য এবং খোদার করুণালাভের অধিকারী হইতে পারে না।

বঙ্গীয় মুছলমান জনসাধারণের মধ্যে কোরআনের শিক্ষাপ্রচারের আবশ্যকতা যে কতখানি, জাতি ও ধর্ম্মের নামে বিগলিতপ্রাণ সুধী সজ্জন ছাড়া তাহা বুঝতে চেষ্টা করেন আর কয়জন? দীনাতিদীন আমরা, অতি ক্ষুদ্র শক্তি লইয়া এহেন অসাধ্য-সাধনে অগ্রসর হইয়াছি—একমাত্র আল্লার করুণার প্রতি নির্ভরশীল হইয়া।

ইত্যাগ্রে কোরআনের দু-একখানি পূর্ণ-অপূর্ণ বঙ্গানুবাদ প্রকাশিত হইলেও দরিদ্র দেশ-বাসীর পক্ষে উহার ক্রয় বাস্তবিকই সহজসাধ্য নহে। তাহা ছাড়া বাংলায় আরবী কোরআনের "উচ্চারণ-বৈশিষ্ট্যের পরিচয়" আমাদের অনুবাদিত কোরআন ভিন্ন আর কোনটীতেই নাই;—ইহা আবহমানকালের যে একটী গুরু অভাবের পূরণ, একথা কে অস্বীকার করিবে?

হিন্দুস্থানের গণ্যমান্য মোহাদ্দেছ ও মোফাচ্ছেরগণের, বিশেষতঃ ভারতের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ আলেম ও কামেল হজরত মওলানা হাজী হাফেজ ও কারী শাহ্ মোহাম্মদ আশরফ আলী থানবী এবং সামছোল ওলামা হাফেজ ডেপুটী নজীর আহমদ ছাহেবের উর্দ্দু তরজমার ভাব, মর্ম্ম ও ধারার এবং কুত্রাপি হজরত মওলানা শাহ রফীউদ্দিন ছাহেবের তরজমার সাহায্য গ্রহণ করা হইয়াছে।

মানুষের ভ্রম, ত্রুটী ও বিচ্যুতি অস্বাভাবিক নহে। অতএব কোন সূক্ষ্মদর্শী হৃদয়বান বিবেচক ভ্রাতার চক্ষে উচ্চারণ, অর্থ বা টীকায় কোনও কিছু ভুল, ত্রুটী বা বিচ্যুতি পরিদৃষ্ট হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে অনুগ্রহপূর্ব্বক তাহা আমাদিগকে জানাইলে বিশেষ বাধিত ও সংশোধনের পক্ষে সচেষ্ট হইব। আমরা উচ্চারণ সম্বন্ধে সুহৃদবর্গের মূল্যবান অভিমতের দ্বারা উপকৃত হওয়ার একান্তই অভিলাষী।

মাদপুর,
পোঃ, সরিষা, ২৪-পরগণা

বিনীত—
মোহাম্মদ নকীব উদ্দীন খাঁ

PRINTED BY. ERSONS ART PRESS.
6 TANTI BAGAN LANE, CALCUTTA.

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

২৩শ ছুরা—মো’-মেনূন মক্কায় অবতীর্ণ হয়।	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○ বিছ্মিল্লা-হির্রাহ্মা-নির্রাহীম্। অতি দয়াবান পরম কৃপালু আল্লা’র নামে।	এই ছুরায় ৬ রুকু ও ১১৮ আয়ত।

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خَاشِعُوْنَ ۙ

ক্বাদ্-আফ্লাহাল্-মো-’-মেনূন্ ;—আল্লাজীনা হুম্ ফী ছালা-তেহিম্ খা-শেউন ;—

মো’মেনগণ (নিজেদের) সফলতায় পৌছিয়া গিয়াছে ;—(আর) সেই (লোক) যাহারা নিজেদের নামাজের মধ্যে নম্রতা (প্রকাশ) করিয়া থাকে ;—

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ

অল্লাজীনা হুম্ আনেল্লাগ্‌ভে মো’-রেদ্বূন ;—অল্লাজীনা হুম্ লেয্‌যাকা-তে

আর উহারা যাহারা বাহুল্য কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়া লয় ;—আর উহারা যাহারা জাকাত

فَاعِلُوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ۙ اِلَّا عَلٰى

ফা-এলূন ;—অল্লাজীনা হুম্ লেফোরূজেহিম্ হা-ফেজূন ;—ইল্লা- আলা—

দিয়া থাকে ;—আর উহারা যাহারা নিজেদের লজ্জাস্থানের রক্ষণাবেক্ষণ করে ;—কিন্তু

اَزْوَاجِهِمْ اَوْمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۚ

আয্‌ওয়া-জেহিম্ আও্ মা- মালাকাৎ আয়্মা-নোহুম্ ফাইন্নাহুম্ গ্বায়্‌রো মালূমীন।

নিজেদের ভার্য্যাগণের উপর কিম্বা নিজেদের হস্তের মাল (অর্থাৎ লউণ্ডীগণ) হইতে যে (ইহাতে) উহাদের উপর কিছুই দোষ নাই।

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۚ وَالَّذِيْنَ

ফামানেব্‌তাগ্বা- অরা—আ জা-লেকা ফাউলা—একা হুমোল্-আ-দূন। অল্লাজীনা

কিন্তু যে ব্যক্তি ইহার ছাড়া অন্বেষী হইবে তাহা হইলে উহারাই (শরার) গণ্ডী হইতে বাহিরে অবস্থিত। আর উহারা

هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ

হুম্ লেআমা-না-তেহিম্ অআহ্‌দেহিম রা-উন ;—অল্লাজীনা হুম্ আলা- ছালাওয়া-তেহিম্

৭৯৫ যাহারা নিজেদের আমানৎগুলির ও নিজেদের অঙ্গীকারগুলির খেয়াল রাখিয়া থাকে ;—আর উহারা যাহারা নিজেদের নামাজগুলির

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

يُحَافِظُونَ ۝ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝ الَّذِينَ يَرِثُونَ

ইয়োহাফেজূন। উলা—একা হোমোল্ ওয়া-রেছূন ;—আল্লাজীনা য়্যারেছূনাল্-
পা-বন্দ রহিয়াছে। ইহারাই (আদমের আসল) উত্তরাধিকারী ;—যাহারা মীরাছ প্রাপ্ত হইবে

الْفِرْدَوْسَ ط هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ

ফের্‌দাওছ, হুম্ ফী-হা- খা-লেদূন। আলাক্বাদ্ খালাক্ব্‌নাল্-এন্‌ছা-না মেন্
ফের্‌দাওছ, বেহেশ্‌তের, (১) (আর) উহারা উহাতে চির (চির) কাল থাকিবে। আর আমি
মানুষকে তৈয়ার করিয়াছি

سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ۝ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۝

ছোলা-লাতেম্ মেন্ তীন। ছোম্মা জ্বাআল্‌না-হো নোৎফাতান্ ফী ক্বারা-রেম্ মাকীন।
ছানিত মাটি হইতে। তারপর আমিই তাহাকে রক্ষণাবেক্ষণের স্থলে (অর্থাৎ স্ত্রীলোকের রেহ্‌মে)
নোৎফা করিয়া রাখিয়াছি।

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً

ছোম্মা খালাক্ব্‌নান্‌নোৎফাতা আলাক্বাতান্ ফাখালাক্ব্‌নাল্-আলাক্বাতা মোদ্‌গ্বাতান্
তারপর আমিই করিয়াছি নোৎফাকে জমাট রক্ত তারপর আমিই জমাট রক্তকে মাংস খণ্ড করিয়াছি

فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ۝ ثُمَّ

ফাখালাক্ব্‌নাল্-মোদ্‌গ্বাতা এজা-মান্ ফাকাছাও্‌নাল্-এজা-মা লাহ্‌মান্, ছোম্মা
তারপর আমিই করিয়াছি মাংস খণ্ডকে হাড় তারপর আমিই হাড়ের উপর মাংস সম্বলিত করিয়াছি,
তারপর (অবশেষ)

أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ط فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۝

আন্‌শা'-না-হো খাল্‌কান্ আ-খার, ফাতাবা-রাকাল্লা-হো আহ্‌ছানোল্-খা-লেক্বীন।
আমিই তাহাকে অন্য সৃষ্টি(র আকৃতি)তে তৈয়ার করিয়া দাঁড় করিয়াছি, অতএব (তোমরা জ্ঞাত
থাক) আল্লাহ্ খুবই বরকতবিশিষ্ট যিনি (সমস্ত) তত্ত্বউদ্‌ঘাটকদিগের মধ্যে উত্তম (তত্ত্বউদ্‌ঘাটক)। (২)

(১) আল্লাহ্ হজরত আদমকে সৃষ্টি করিয়া তাঁহাকে বসবাসের জন্য বেহেশ্‌ত দিয়াছিলেন। তারপর হজরত আদম দ্বারা একটী দোষ অনুষ্ঠিত হয় যে, তিনি নিষিদ্ধ বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিয়াছিলেন। তখন আল্লাহ্ তাঁহাকে বেহেশ্‌ত হইতে বাহির করিয়া দেন বটে, কিন্তু হজরত আদমের বিষয় সম্পত্তি কাড়িয়া লন নাই ; বরং হজরত আদমের তাওবাহ্ ও এস্তেগ্‌ফারের জন্য তাঁহার বংশধরগণের সহিত ওয়াদা করিলেন যে যদি তোমরা দুনিয়ায় সৎকাজ কর, তাহা হইলে তোমাদিগকে তোমাদের পিতার মীরাছে দাখিল করিয়া দেওয়া হইবে। মীরাছের এক অর্থ ত হইতেছে ইহা, আর দ্বিতীয় অর্থ হজরত আবু হোরেরা (রাঃ)র রওয়ায়েত হইতে এই পাওয়া যায় যে, প্রত্যেক লোকেরই জন্য আল্লাহ্ দুইটী গৃহ তৈয়ার করিয়া রাখিয়াছেন। একটী বেহেশ্‌তে, একটী দোজখে। দোজখীদিগের যে সকল গৃহ বেহেশ্‌তে রহিয়াছে, বেহেশ্‌তীগণ সেগুলির উত্তরাধিকারী হইয়া সেগুলি দখল করিয়া লইবেন।

(২) ইহা সাধারণ লোকদিগের জন্ম-বৃত্তান্তের কথা যে, ইহার অর্থাৎ মানুষের শুক্র নোৎফা হইতে। আর নোৎফা হইতেছে খোরাকের সারাংশ। আর খোরাক হইতেছে মাটির সারাংশ—

CC-0. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ۝ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ

ছোম্‌মা ইন্‌নাকুম্‌ বা'দা জা-লেকা লামায়্যেতূন। ছোম্‌মা ইন্‌নাকুম্‌ য়্যাও্‌মাল্‌-

পুনশ্চ (হে লোক সকল!) ইহার পর তোমাদের(সকল)কে মরিতে হইবে। পুনশ্চ তোমরা (সকলে) কেয়ামত-

الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

কেয়্যা-মাতে তোব্‌আছূন। অলাক্বাদ্‌ খালাক্‌না- ফাও্‌ক্বাকুম্‌ ছাব্‌আ তারা—এক্‌,

দিবসে উঠাইয়া দাঁড় করানো যাইবে। আর আমিই তোমাদের উপর সপ্তখণ্ড আছমান (৩) তৈয়ার করিয়াছি,

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ۝ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

অমা- কোন্‌না- আনেল্‌ খাল্‌কে গ্বা-ফেলীন। অআন্‌যাল্‌না- মেনাছ্‌ছামা—এ মা—আম্‌

আর সৃজন করণ (-এর হুনর) মধ্যে আমি আনাড়ী ছিলাম না। আর আমিই আছমান হইতে পানি বর্ষাইয়াছি

بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ

বেক্বাদারেন্‌ ফাআছ্‌কান্‌না-হো ফেল্‌-আর্‌দ্বে, অইন্‌না- আলা- জাহা-বেম্‌ বেহী

পরিমাণ মত তৎপর তাহাকে মাটিতে (একত্রিত করিয়া) স্থিত করিয়া রাখিয়াছি, আর আমি তাহাকে (অর্থাৎ পানিকে উড়াইয়া) লইয়া যাওয়ার পক্ষে(ও)

نصف

لَقَادِرُونَ ۝ فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِ جَنَّاتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ

লাক্বা-দেরূন। ফাআন্‌শা'-না- লাকুম্‌ বেহী জ্বান্‌না-তেম্‌ মেন্‌-নাখীলেও্‌ অআ'না-বেন্‌॥

ক্ষমতাবান। তৎপর উহার (অর্থাৎ পানির) দ্বারা আমি তোমাদের জন্য খেজুর এবং আঙ্গুরের বাগান তৈয়ার করিয়া দাঁড় করিয়াছি যে

যাহা হইতে জীব-জন্তু, গাছপালা ও মানুষের আহারীয় বস্তু সৃষ্টি হইয়া থাকে। মাটি হইতে শুরু করিয়া সৃষ্টিকাল পর্য্যন্ত যে যে পরিবর্ত্তন সাধিত হয়, সে-সমস্তের প্রকৃতপক্ষে মানুষের সহিত কোনও সাদৃশ বিবেচিত হয় না। নোৎফা থাকা অবস্থায় কেহই বলিতে পারে না যে, অবশেষ উহা মানুষ হইয়া যাইবে। অন্যান্য সৃষ্টির আকৃতিতে তৈয়ার করিয়া দাঁড় করানোর এই-ই অর্থ।

(৩) কোরআনে "তারা—য়েক্‌" শব্দ রহিয়াছে। উহার অনুবাদ আমি (অনুবাদক) আছমান' গ্রহণ করিয়াছি। আর নিঃসন্দেহ আরা—যেক্‌ হইতে মর্ম্ম আছমান। কিন্তু আরবীতে আছমানকে তারা—য়েক্ব এজন্য বলা হয় যে, যাহার উপর ও তলা না থাকে। অথবা এ-কারণে যে, ফেরেশ্‌তাগণের ও তারকানিচয়ের গন্তব্যস্থল। আমি আমার মাতৃভাষা বাঙ্গালায় এরূপ কোনও শব্দ পাই না—যদ্দ্বারা মর্ম্ম উদঘটিত হয়।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

لَكُمْ فِيْهَا فَوَاكِهُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۙ وَشَجَرَةً

লাকুম্ ফী-হা- ফাওয়া-কেহো কাছীরাতোঙ্ অমেন্হা- তা'-কোলূনা ;—অশাজারাতান্
তোমাদের জন্য সেগুলিতে বহু মেওয়া রহিয়াছে আর সেগুলির মধ্য হইতে (কতকগুলিকে) তোমরা খাইয়া(ও) থাক। আর (আমিই জয়তুনের সেই) গাছ

تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ○

তাখ্রোজো মেন্ তূরে ছায়্না—আ তাম্বোতো বেদ্দোহ্নে অছেব্গেল্লেল্ আ,-কেলীন।
(সৃজন করিয়াছি) যাহা তুর-ছিনা (পাহাড়ে)তে (বিস্তর) জন্মিয়া থাকে (আর) ভক্ষণকারীদিগের জন্য (যথা) তৈল ও তরকারীসহ উৎপাদন হয়। (৪)

وَاِنَّ لَكُمْ فِى الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۭ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِىْ بُطُوْنِهَا

অইন্না লাকুম্ ফেল্-আন্আ-মে লাএব্রাতান্, নোছ্কীকুম্ মেম্মা- ফী বোতূনেহা-
আর (হে লোক সকল) তোমাদের জন্য চতুষ্পদ জন্তুর মধ্যেও শিক্ষণীয় রহিয়াছে (তাহা এই) যে, যাহা (অর্থাৎ যে আলা-বালা) তাহাদের পেটে (ভর্ত্তি) রহিয়াছে তাহারই মধ্য হইতে আমি তোমাদিগকে (দুগ্ধ) পান করাইয়া থাকি

وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۙ وَعَلَيْهَا

অলাকুম্ ফী-হা- মানা-ফেয়ো কাছীরাতোঙ্ অমেন্হা- তা'-কোলূন। অআলায়্হা-
আর (চতুষ্পদ জন্তুগুলির মধ্যে) তোমাদের জন্য (আরও) বহু উপকার রহিয়াছে আর উহাদের মধ্য হইতে (কতকগুলিকে) তোমারা খাইয়া(ও) থাক ;—আর তাহাদের উপরে

وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ۘ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ ع ১/১

অআলাল্ ফোল্কে তোহ্মালূন। ع অলাক্বাদ্ আর্ছাল্না- নূহান্ এলা- ক্বাওমেহী
এবং নৌকাগুলির উপরে (তোমরা) চড়িয়া চড়িয়া(ও) বেড়াইয়া থাক। আর নিশ্চয় আমি নূহকে তাহার কওম(-এর লোকগণ)-এর দিকে (পয়গাম্বর করিয়া) পাঠাইয়াছিলাম রুকু

فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۭ

ফাক্বা-লা ইয়্যা-ক্বাওমে'-বোদোল্লা-হা.মা- লাকুম্ মেন্ এলা-হেন্ গায়রোহূ,
তখন (নূহ লোকদিগকে) বলিল যে ভ্রাতৃগণ তোমরা আল্লার এবদত কর তাঁহার ছাড়া তোমাদের কোনও মাবুদ নাই,

(৪) ইহা বিখ্যাত তূরপর্ব্বত। ইহার পূর্ণ নাম—তুরে-ছিনা, ইহাতে জয়তুন বৃক্ষ বিস্তর জন্মিয়া থাকে। জয়তুন-তৈল তৈল ও তরকারী উভয়ের কাজই দিয়া থাকে। যদি সামান্য জয়তুন তৈলে ডুবাইয়া রুটী খাও, তবে রুটী ও তরকারীর আস্বাদ পাইবে।

CC-O. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝ فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَٰذَا

তাফালা- আত্তাকূন। ফাকা-লাল্ মালাওল্লাজীনা কাফারূ মেন্ কাও্মেহী মা- হা-জা—

তবে কি তোমাদের (তাঁহা হইতে) ভয় লাগে না? ইহাতে উঁহাদের কওমের ছরদার যাহারা মোন্‌কের ছিল (আপোষে) বলিতে লাগিল যে এ(ও)

إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ط وَلَوْ

ইল্লা- বাশারোম্ মেছ্‌লোকুম্, ইয়োরীদো আইয়্যাতাফাদ্দালা আলায়্‌কুম্, অলাও্

তোমাদেরই মত মানুষ, (আর) তোমাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বনিতে চাহিতেছে, আর যদি

شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا

শা—আল্লা-হো লাআন্‌যালা মালা—একাতান্, মা- ছামে'-না- বেহা-জা-

আল্লার (পয়গাম্বরই প্রেরণের) অভিপ্রায় থাকিত তাহা হইলে ফেরেশ্‌তাগণকে পাঠাইতেন, আমরা তো শুনি নাই এরূপ কথা

فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ۝ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ

ফী— আ-বা—এনাল্ আও্অলীন। ইন্ হোওয়া ইল্লা- রাজোলোম্ বেহী জেন্‌নাতোন্

আমাদের অগ্রবর্ত্তী পিতা-পিতামহদিগের মধ্যে (হইতে)। হউক না হউক এই ব্যক্তি একজন মানুষ—যাহার মস্তিষ্কবিকৃতি ঘটিয়াছে

فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ۝ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ۝

ফাতারাব্বাছু বেহী হাংতা- হীন্। কা-লা রাব্বেন্‌ছোর্‌নী বেমা- কাজ্জাবুন্।

অতএব এক (বিশেষ) সময় পর্য্যন্ত ইহা(র আঞ্জমে)র অপেক্ষা কর। নূহ (আল্লাহ্ সকাশে) দোআ প্রার্থনা করিল যে হে আমার পালনকারী আপনি আমার সাহায্য করুন যদ্রূপ ইহারা আমাকে মিথ্যা জানিয়াছে।

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا

ফাআওহায়্‌না— এলায়্‌হে অনেছ্‌নায়েল্ ফোল্‌কা বেআ'-য়্যোনেনা- অ-অহ্‌য়্যেনা-,

তখন আমি নূহের দিকে অহী পাঠাইলাম যে আমার চক্ষের সম্মুখে এবং আমার ইচ্ছা অনুযায়ী একটা নৌকা প্রস্তুত কর,

---

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ

ফাএজা- জা—আ আম্‌রোনো- অফা-রাৎতান্নূরো, ফাছ্‌লোক্ ফী-হা- মেন্ কুল্লেন্

তৎপর যখন আমার (শাস্তির) নির্দ্দেশ আসার উপক্রম হইবে এবং তন্দুর (মৃত্তিকা হইতে পানি) ছাপাইতে লাগিবে, তখন বসাইয়া লও নৌকায় প্রত্যেক জীব হইতে (পুরুষজাতীয় ও স্ত্রীজাতীয়

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ج

যাওজায়নেছ্নায়নে অআহ্লাকা ইল্লা- মান্ ছাবাকা আলায়হেল্-কাওলো মেন্হুম্,
দুই দুই-এর জোড়া আর (উহাদের সঙ্গে) নিজের গৃহবাসীগণকে(ও) কিন্তু উহাদের মধ্য হইতে
যাহাদের সম্বন্ধে পূর্ব্ব হইতে (ডুবিবার) হুকম হইয়াছে (তাহাদিগকে নহে),

وَلَا تُخَاطِبْنِىْ فِى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ج اِنَّهُمْ مُغْرَقُوْنَ ٥ فَاِذَا اسْتَوَيْتَ

অলা- তোখা-তেব্নী ফেল্লাজীনা জালামূ, ইন্নাহুম্ মোগ্রাকূন। ফাএজাছ্তাঅয়্তা
আর যাহারা না-ফর্ম্মানী করিয়াছে তাহাদের জন্য আমার কাছে কিছুই আরজ-মারূজ জানাইও না,
কারণ উহাদিগকে ডুবিতে হইবে। তারপর যখন বসিয়া যাইবে

اَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ

আন্তা অমাম্মাআকা আলাল্ ফোল্কে ফাকোলেল্-হাম্দো লেল্লা-হেল্লাজী
তুমি ও তোমার সঙ্গীরা (সকলে ঠিক ভাবে) নৌকায় তখন বলিবে যে আল্লার শোকর যিনি

نَجّٰنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ٥ وَقُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِىْ مُنْزَلًا

নাজ্জা-না- মেনাল্ কাওমেজ্জা-লেমীন। অকোর্রাব্বে আন্যেল্নী মোন্যালাম্
আমাদিগকে (এই) জালেমগণ হইতে মুক্তি দিয়াছেন। আর (আল্লার দরবারে) দোআ করিবে
যে হে আমার পালনকারী আমাকে (জমীনের উপর) অবতারণ করিবেন

مُّبٰرَكًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ٥ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ

মোবা-রাকাও্ অআন্তা খায়রোল্ মোন্যেলীন্। ইন্না ফী জা-লেকা লাআ-য়্যা-তেও্
বরকতের অবতারণে আর আপনিই সকল অবতারণকারীর মধ্যে উত্তম (অবতরণকারী)। (১৫)
নিসন্দেহ ইহার (অর্থাৎ এই ঘটনার) মধ্যে (আমার কোদ্রতের) বহু নিদর্শন রহিয়াছে

وَّاِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِيْنَ ٥ ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا

অইন্ কোন্না- লামোব্তালীন। ছোম্মা আন্শা'-না- মেম্ বা'দেহিম্ কার্নান্
আর (লোকদিগের ঈমানের) পরীক্ষা লওয়া আমার উদ্দেশ্য ছিল (তাহা লইলাম)। অতঃপর
উহাদের পরে আমি বাহির করিয়া দাঁড় করিলাম অন্য (এক)

(৫) এস্থলে অবতারণ অর্থে মেষ্বানী। হজরত নূহের উদ্দেশ্য এই ছিল যে, হে খোদা, জমীন আপনারই, আমরা যখন নামিব, তখন আপনারই মেহ্মান হইবে। আর আপনি হইবেন মেষ্বান; অতএব আপনি আমাদের মেহ্মানী উত্তমরূপে করিবেন, অর্থাৎ স্বচ্ছলভাবের পান-আহার দিবেন। এমনই তো অন্য লোকে মেহ্মানী করিয়া থাকে; কিন্তু আপনি তাহাদের সকলের অপেক্ষা উত্তম এবং যথাযথ মেষবানী আদায় করিয়া থাকেন। অর্থাৎ আপনিই রুজীদাতা।

CC-0. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

آخَرِيْنَ ۚ فَأَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ

আ-খারীন। ফাআর্ছাল্না- ফী-হিম্ রাছূলাম্ মেন্হুম্ আনে'-বোদোল্লা-হা মা- লাকুম্

ওম্মত(অর্থাৎ ছমূদ)কে। আর উহাদেরই মধ্য হইতে (ছালেহ্‌কে) রছুল (করিয়া) উহাদের মধ্যে পাঠাইলাম (ছালেহ্ উহাদিগকে বুঝাইল) যে তোমরা আল্লারই এবাদত কর তোমাদের নাই

৫ ২/২ রুকু

مِّنْ إِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۖ أَفَلَا تَتَّقُوْنَ ۚ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ

মেন্ এলা-হেন্ গায়্রোহূ, আফালা- তাত্তাকূন। অকা-লাল্ মালায়ো মেন্

তাঁহার ছাড়া কোনই মা'বূদ, তোমাদের কি (তাঁহা হইতে) ভয় লাগে না? আর (আপোষে) বলিতে লাগিল উহাদের কওমের ছরদারগণ

قَوْمِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِلِقَاءِ الْاٰخِرَةِ وَأَتْرَفْنٰهُمْ

কাও্মেহেল্লাজীনা কাফারূ অকাজ্জাবূ বেলেকা—এল্ আ-খেরাতে অআৎরাফ্না- হুম্

যাহারা (উহার রেছালতের) মোন্‌কের ছিল আর পরকাল(দিবস)-এর আগমনের(ও) মিথ্যা জানিত আর আমি উহাদিগকে অভীষ্টসিদ্ধি(ও) দান করিয়াছিলাম

فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ مَا هٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يَأْكُلُ

ফেল্-হায়্যা-তেদ্দোন্য়া-, মা- হাজা— ইল্লা- বাশারোম্ মেছ্‌লোকুম্, য়্যা'-কোলো

পার্থিব জীবনে, এই ব্যক্তি (অর্থাৎ ছালেহ্) তোমাদেরই ন্যায় মানুষ, সেই প্রকারের খাদ্য এ-ও খাইতেছে

مِمَّا تَأْكُلُوْنَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُوْنَ ۚ وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ

মেম্মা- তা'-কোলূনা মেন্হো অয়্যাশ্‌রাবো মেম্মা- তাশ্‌রাবূন। অলাএন্ আতা'-তুম্

যে-খাদ্য তোমরা খাইতেছ আর যাহা (অর্থাৎ যে-পানি) তোমরা পান করিতেছ সেই প্রকারের (পানি) এ-ও পান করিতেছে ;—আর যদি তোমরা অনুসরণ কর

بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ۚ أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ

বাশারাম্ মেছ্‌লাকুম্ ইন্নাকুম্ এজাল্ লাখা-ছেরূন। আয়্যাএদোকুম্ আন্নাকুম্

নিজেদের মত মানুষের তবে তদবস্থায় নিশ্চয় তোমাদের মধ্যে জ্ঞানের অভাব রহিয়াছে। (এই ব্যাক্তি) কি তোমাদিগকে বলিতেছে যে

إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَّعِظَامًا أَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ۚ

এজা- মেত্তোম্ অকোন্তোম্ তোরা-বাঙ্ অএজামান্ আন্নাকুম্ মোখ্‌রাজূন।

যখন তোমরা মরিয়া যাইবে এবং (মরার পর) তোমাদের মাটী ও হাড় খাকিয়া যাইবে তৎপর তোমরা (পুনর্ব্বার জীবিত করিয়া জমীন হইতে) বাহির করা যাইবে ;—

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ۞ اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا

হায়্হা-তা হায়্হা-তা লেমা- তূআদূন। ইন্ হেয়্যা ইল্লা- হায়্যা-তোনাদ্দোন্য়্যা-

এই কথা যাহা তোমাদিগকে বলা হইতেছে জ্ঞানের (সম্পুর্ণ) বহিরভূ্ত (এবং কেয়াছ হইতে সম্পূর্ণ) দূরে ;—(পুনর্ব্বার সৃষ্টি হওয়া কিরূপ) এই-ই আমাদের দুনিয়ার জেন্দেগী

نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ۞ اِنْ هُوَ اِلَّا

নামূতো অনাহ্য়্যা- অমা- নাহ্নো বেমাব্‌উছীন। ইন্ হোওয়া ইল্লা—

যে আমরা মরিয়া(ও) থাকি এবং জীবিত(ও) থাকি আর আমাদিগকে (পুনরায় জীবিত হইয়া) উঠিতে হইবে না। হউক না-হউক

رَجُلُنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّمَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝

রাজ্বোলোনেফ্‌তারা- আলাল্লা-হে কাজেবাও্ অমা- নাহ্নো লাহূ বেমো'-মেনীন।

এই ব্যক্তি (অর্থাৎ ছালেহ্) এরূপ (সাহসী) ব্যক্তি যে-ব্যক্তি আল্লার প্রতি মিথ্যা বোহ্‌তান চাপাইয়াছে আর আমরা তো ইহার বিশ্বাস করি না।

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ۝ قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ لَّيُصْبِحُنَّ

ক্বা-লা রাব্বেন্‌ছোর্‌নী বেমা- কাজ্জাবূন। ক্বা-লা আম্মা-ক্বালীলেল্ লেইয়োছ্‌বেহোন্না

(লোকদিগের এ-এন্‌কার দেখিয়া ছালেহ্) দোআ করিল যে ওহে আমার পালনকারী যদ্রূপ ইহারা আমাকে মিথ্যা জানিয়াছে আপনি আমার সাহায্য করুন। (আল্লাহ্) ফর্ম্মিলেন (একটু ছবর কর) শীঘ্রহ ইহারা (নিজেদের কৃতকার্য্য হইতে) নিশ্চয়ই

نٰدِمِيْنَ ۞ فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ

না-দেমীন। ফাআখাজাৎহোমোছ্‌ছায়্‌হাতো বেল্-হাক্ব্‌কে ফাজ্বাআল্‌না-হুম্

লজ্জিত হইবে। তখন (আমার ওয়াদায়ে বর্‌হক-এর অনুসায়ী উহাদিগকে কঠিন শব্দ-এর আজাব) আসিয়া ধরিল (৬) তখন আমি উহাদিগকে করিয়া দিলাম

غُثَآءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝ ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْ

গোছা—আন্, ফাবো'-দাল্লেল্ ক্বাও্‌মেজ্জা-লেমীন। ছোম্মা আন্‌শা'-না- মেম্

অবর্জ্জনা ও জঞ্জাল্-এর ন্যায় পয়মাল), অপিচ জালেম লোকদিগের উপর (আল্লার) অভিসম্পাৎ। পুনশ্চ আমি সৃজন করিয়াছি

بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ۞ مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا

বা'-দেহিম্ ক্বোরূনান্ আ-খারীন। মা- তাছ্‌বেক্বো মেন্ ওম্মাতেন্ আজ্বালাহা- অমা-

উহাদের পরে আরও (অনেক) ওম্মত। কোনও ওম্মত নিজের (নির্দ্দিষ্ট) সময় হইতে না-ত অগ্রসর হইতে পারে আর না

(৬) এক অা ইহাও হইতে পারে যে, উহাদিগকে যথাযোগ্যভাবে কঠিন শব্দ আসিয়া ধরিয়াছিল। অর্থাৎ এই ধরা উহাদের প্রতি অপরিহার্য্য ছিল, আর উহারা ইহার যোগ্যও ছিল।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

يَسْتَأْخِرُوْنَ ۝ ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ط كُلَّمَا جَآءَ

য়্যাছ্‌তা'-খেরূন। ছোম্‌মা আর্‌ছাল্‌না- রোছোলানা- তাৎরা-, কোল্লামা- জ্বা—আ

উহা হইতে) পশ্চাতে থাকিতে পারে। পুনশ্চ আমি ক্রমাগতভাবে নিজের পয়গাম্বর প্রেরণ করিতে থাকি, যখনই যখনই আসিত

اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَّجَعَلْنٰهُمْ

ওম্মাতার্‌রাছুলোহা- কাজ্জাবূহো ফাআৎবা'-না- বা'-দ্বাহুম্‌ বা'-দ্বাঙ্‌ অজ্বাআল্‌না-হুম্‌

কোনও ওম্মতের রছুল তাহাদের কাছে তাহাকে (তাহারা) মিথ্যা জানিত তখন আমিও একের পিছনে এককে (হালাক) করিতে থাকিলাম এবং (নেস্ত ও মাবুদ করিয়া) আমি তাহাদিগকে করিয়া দিলাম

اَحَادِيْثَ ج فَبُعْدًا لِّلْقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ۝ ثُمَّ اَرْسَلْنَا

আহা-দীছা, ফাবো'দোল্‌ লেক্বাওমেল্‌ লা- ইয়্যো'-মেনূন। ছোম্মা আর্‌ছাল্‌না-

কেচ্ছা-কাহিনী, অতএব যাহারা ঈমান আনে তাহাদের প্রতি (আল্লাহ্‌র) আল্লাহ্‌ [illegible] পুনশ্চ আমি পাঠাইলাম

مُوْسٰى وَاَخَاهُ هٰرُوْنَ ۝ بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۝

মূছা- অআখা-হো হারূনা,— বেআ-য়্যা-তেনা অছোল্‌তা-নেম্‌ মোবীন ;—

মূছা এবং উহার ভ্রাতা হারূণকে নিজের নিদর্শন এবং সুস্পষ্ট দলীলসহ ;—(৭)

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا عَالِيْنَ ۝ فَقَالُوْا

এলা- ফের্‌আও্‌না অমালা-য়েহী ফাছ্‌তাক্‌বারূ অকানূ ক্বাও্‌মান্‌ আ-লীন। ফাক্বালূ—

ফেরাউন ও তাহার দরবারীদিগের দিকে (পয়গাম্বর করিয়া) তখন উহারা (সকলে) অহঙ্কার করিয়া বসিল আর উহারা ছিল(ও) ছের্‌কশ লোক। (উহারা আপোষে) বলিতে লাগিল

اَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ۝

অনো'-মেনো লেবাশারায়্‌নে মেছ্‌লেনা- অক্বাওমোহোমা- লানা- আ-বেদূন।

আমরা কি এই দুই ব্যক্তির প্রতি যে উহারাও আমাদেরই ন্যায় (মানুষ) ঈমান লইয়া আসিব অথচ উহাদের (কওমের) কওম আমাদেরই দাসানুদাস।

(৭) নিদর্শন ও সুস্পষ্ট দলীলের সম্বন্ধ হয় ত তফছিরী সম্বন্ধ যে, নিদর্শনাবলী অর্থাৎ মো'জেজাহ্‌গুলি সমস্ত মিলিয়া উহাই সুস্পৃষ্ট দলীল ছিল, কিম্বা "মো'-জেযাতে যুছায়ী"র মধ্যে লাঠি প্রধান মো'-জেযাহ্‌ ছিল। ইহাকে অন্যান্য মো'-জেযাহ্‌ হইতে পৃথক করিয়া সুস্পষ্ট দলীল ফর্ম্মিয়াছেন, কিম্বা সুস্পৃষ্ট দলীল বলিতে সেই দলীলগুলি যাহা হজরত মূছা (আঃ) ফেরাউনের সহিত তর্কালোচনা করার সময় বর্ণনা করিতেন।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

فَكَذَّبُوْهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ۝ وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى

ফাকাজ্জাবূ হোমা- ফাকা-নূ মেনাল্-মোহ্‌লাকীন। অলাক্বাদ্ আ-তায়্‌না- মূছাল্-

ফলকথা, উহারা (মূছা ও হারুণ) উভয়কে মিথ্যা জানিল তখন (ফল এই দাঁড়াইল যে) উহাদিগকে হালাক করিয়া দেওয়া হইল। আর আমি দান করিয়াছিলাম মূছাকে

الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝ وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗٓ

কেতা-বা লাআল্‌লাহুম্ য়্যাহ্‌তাদূন। অজ্বাআল্‌নাব্‌না মারয়্যামা অওম্মাহূ—

(তওরাত) কেতাব এ উদ্দেশ্যে যে লোক (উহা দ্বারা) পথপ্রাপ্ত হইবে। আর আমি বানাইয়াছিলাম মারয়্যামের পুত্র (ঈছা) ও উহার মাতা(মারয়্যাম)কে

اٰيَةً وَّاٰوَيْنٰهُمَآ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِيْنٍ ۵ ৪

আয়্যাতাঙ্ অ[illegible]য়না হোমা— এলা- রাব্‌অতেন্ জা-তে ক্বারা-রেঙ্ অমায়ীন। ৫ ৩/৩

(নিজের [illegible] আর উহাদের উভয়কে একটী উচ্চস্থানে যাহা অবস্থানের উপযোগী রুকু

[illegible] জলও ছিল (লইয়া গিয়া) আশ্রয় দিয়াছিলাম। (৮)

يٰٓاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ؕ اِنِّىْ

ইয়[illegible]আয়্যোহার্‌রোছোলো কোলূ মেনাৎতায়্যেবা-তে ওয়া'-মালূ ছা-লেহান্, ইন্‌নী

(আমি ত নিজের সমস্ত পয়গাম্বরকেই এই হুকুম করিয়াছিলাম যে) হে পয়গাম্বরগণ! তোমরা বিশুদ্ধ জিনিষ ভক্ষণ কর এবং সৎকাজ করিতে থাক, আমি সে সকলই

بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۵ وَاِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً

বেমা- তা'-মালূনা আলীম। অইন্‌না হা-জেহী— ওম্মাতোকুম্ ওম্মাতাঙ্ ওয়া-হেদাতাঙ্

অবগত আছি যদ্রূপ যদ্রূপ আমল তোমরা করিতেছ। আর ইহা তোমাদের (খোদায়ী) দল (আর আসল দীনেব দিক দিয়া) একই দল

---

(৮) যে প্রকারের ঘটনা ফেরাউনের সহিত হজরত মূছার ঘটিয়াছিল, যথা—হজরত মূছার পয়দা হওয়ার সংবাদ আগে হইতেই ফেরাউন জানিতে পারিয়াছিল। এই প্রকারের সুযোগ হজরত ঈছারও সম্মুখে আসিয়াছিল যে, হজরত ঈছার পয়দা হওয়ার আগে যাদুকরগণ হীরোদস (শাসনকর্ত্তা)কে জানাইয়া দিয়াছিল যে, বানী-এছরায়ীলের বাদ্‌শাহ্ শীঘ্রই জন্মগ্রহণ করিবে। তদনুসারে হীরোদসের ভয়ে ভীত হইয়া হজরত মারয়্যামের চাচাতো ভ্রাতা ইউছফ-নাজ্জার্মা মারয়্যামের পুত্র (ঈছা)কে মিছরের অন্তর্গত একটা [illegible]ম 'রাবহ'য়—যাহা নীল নদের কিনারায় অবস্থিত ছিল লইয়া আসিয়াছিলেন। হজরত ঈছা বার্দ্ধক্যে উপনীত হওয়ার অগ্রেই হীরোদস মৃত্যুমুখে পতিত হয়। তখন হজরত ঈছা নিজ দেশে ফিরিয়া আসেন এবং নিজের পয়গাম্বরী ঘোষণা করেন। সম্ভবতঃ এই ঘটনার দিকে অত্র আয়তে সমষ্টি ইশারা থাকিবে।

CC-0. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ○ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ط

অআনা- রাব্বোকুম্ ফাত্তাকূন। ফাতাকাত্তাউ—আম্‌রাহুম্ বায়্‌নাহুন্ যোবোরান্,
আর আমি(ই) তোমাদের সকলের পালনকারী অতএব আমাকে(ই) ভয় করিতে থাকিবে। তৎপর
লোকেরা আপোষে জেদ করতঃ নিজের (নিজের) দীন পৃথক পৃথক করিয়া লইল,

---

كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ○ فَذَرْهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ

কুল্লো হেয্‌বেম্ বেমা- লাদায়্‌হিম্ ফারেহূন। ফাজার্ হুম্ ফী গাম্‌রাতেহিম্
(এক্ষণ) যাহা (অর্থাৎ যে-দীন) যে-দলের কাছে রহিয়াছে (সে-দল) তাহাতেই সন্তুষ্ট আছে।
অতএব (হে নবী !) তুমি ইহাদিগকে ইহাদের গফলতিতে (পড়িয়া) থাকিতে দাও

حَتَّى حِينٍ ○ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ۙ

হাৎতা- হীন্। আয়্যাহ্‌ছাবূনা আন্‌নামা- নোমেদ্দো হুম্ বেহী মিম্ মা[illegible] অবানীনা।
এক (বিশেষ) সময় পর্য্যন্ত। ইহারা কি এরূপ ধারণা পোষণ ক[illegible] (ইহা[illegible] [illegible] এবং সন্তান-
সন্ততি দ্বারা ইহাদের সাহায্য করিয়া য[illegible] বসেন আল্লাহ্

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ط بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ○ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ

নোছা-রেয়ো লাহুম্ ফেল্-খায়্‌রা-তে, বাল্ লা- য়্যাশ্‌ওরূন। ইন্নাল্[illegible] হুম্
(ইহার কি এই অর্থ যে) ইহাদের উপকার পৌঁছাইতে আমি দ্রুততা করিতেছি (কখন[illegible]) [illegible]বং
ইহারা (আসল ধর্ম্ম) বুঝেই না (যে ইহাও এক পরীক্ষা[illegible]) যাহারা

مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۙ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

মেন্ খাশ্‌য়্যাতে রাব্বেহিম্ মোশ্‌ফেকূনা ;—অল্‌লাজীনা হুম্ বেআ-য়্যা-তে রাব্বেহিম্
নিজেদের পালনকারীর ভয়ে ভীত থাকে ;—আর যাহারা নিজেদের পালনকারীর আয়তগুলির (প্রতি)

يُؤْمِنُونَ ۙ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ۙ وَالَّذِينَ

ইয়্যো'-মেনূনা ;—অল্‌লাজীনা হুম্ বেরাব্বেহিম্ লা-ইয়্যোশ্‌রেকূনা ;—অল্‌লাজীনা
বিশ্বাস রাখে ;—আর যাহারা নিজেদের পালনকারীর সহিত (কাহাকেও) শরীক করে না ;—আর যাহারা

يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ

ইয়্যো'-তূনা মা— আ-তাও, ওকোলূবোহুম্ অজেলাতোন্ আন্‌নাহুম্ এলা- রাব্বেহিম্
যতটা দান করা সম্ভব (আল্লার পথে) দান করিয়া থাকে এবং (তাহা ছাড়া) তাহাদের অন্তঃকরণে
এ-বিষয়ে খট্‌কা লাগিয়া থাকে যে তাহাদিগকে তাহাদের পালনকারীর দিকে

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

رٰجِعُوْنَ ۙ اُولٰٓئِكَ يُسٰرِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ وَهُمْ لَهَا سٰبِقُوْنَ ۝

রা-জ্বেউনা ;— উলা—একা ইয়োছা'রেউনা ফেল্-খায়্রা-তে অহুম্ লাহা- ছা-বেকুন।

ঘুরিয়া যাইতে হইবে ;—ইহারাই সৎকার্য্য তৎপরতা প্রদর্শন করিতে থাকে আর ইহারা উহার জন্য আগ্রহাতিশর্য্য প্রকাশ করে। (৯)

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ

অলা- নোকাল্লেফো নাফ্ছান্ ইল্লা- ভোছ্আহা-, অলাদায়্না- কেতা-বোই য়্যান্তেকো

আর আমি কাহারও সাধ্যের অতীত বোঝা তৎপ্রতি চাপাই না, আর আমার নিকটে লোকদিগের (কার্য্যাবলীর) রেজিষ্ট্রী রহিয়াছে (১০) যাহা দেখাইয়া দেয়-

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝ بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِىْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا

বেল্-হাক্কে ... —ইয়োজ্লামূন। বাল্ কোলূবোহুম্ ফী গ্বাম্রাতেম্ মেন্ হা-জা-

(প্রত্যেকেরও ...) আর (লোক এ-বিষয়ে নিঃসন্দেহ থাক যে কোনও প্রকারে) তাহাদের ... না। কিন্তু (অতীব অনিষ্টের কথা ত এই যে) ইহাদের ... এ-বিষয়ের দিক) হইতে গফ্‌লতে রহিয়াছে ... ও ছিল (...

وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ... اِذَآ

... 'মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা হুম্ লাহা- আ-মেলূন। হাৎতা— এজা—

(... লত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) আমল রহিয়াছে যেগুলির ইহারা আমল করিয়া থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে প্রতিনিবৃত্ত হয় না)। এ পর্য্যন্ত যে যখন

اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ۝ لَا تَجْـَٔرُوا

আখাজ্না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আজা-বে এজা- হুম্ য়্যাজ্ব্আরূন। লা- তাজ্ব্আরোল্

আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে (নিজের) আজাবে গ্রেফ্‌তার করিব তখন ইহারা ত্বরিত চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ইহাদিগকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(৯) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকাম হইয়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এবং কুফর ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করিয়া যাইতেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়ার বিফলকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আল্লার উদ্দেশ্য। অতএব কোফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা সম্পূর্ণ নির্ব্বুদ্ধিতা। অবশ্য যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয্য প্রকাশ করে—কাফের ও মো... গণ নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য্য, আর মনে করিবে যে, আমরা পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশর্য্য প্রকাশ করিতেছি, আর দুনিয়ায় আমাদের উহারই বিনিময় মিলিতেছে।

(১০) শেষ পারার ছুরা—তাৎফীফ-এর মধ্যে ইহার সুস্পষ্ট খোলাসা রহিয়াছে।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

الْيَوْمَ قف اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ○ قَدْ كَانَتْ اٰيٰتِىْ تُتْلٰى

য়্যাও্মা, ইন্নাকুম্ মেন্না- লা- তোন্ছারূন। ক্বাদ্ কা-নাৎ আ-য়্যা[illegible]তী তোৎলা-

তোমাদের আমার নিকট হইতে ((কোনও প্রকারের) সাহায্য পৌছিবে না। ([illegible]আন হইতে)
আমার আয়তগুলি পড়িয়া পড়িয়া শুনান হইত

عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلٰى اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُوْنَ ۙ○ مُسْتَكْبِرِيْنَ صلے بِهٖ

আলায়্কুম্ ফাকোন্তুম্ আলা— আ'-ক্বাবেকুম্ তান্কেছুনা ;— মোছ্তাক্বেরীনা, বেহী-

তোমাদিগকে তখন তোমরা নিজেদের উল্টাপায়ে পলায়ন করিতে। অহঙ্কার করিতে করিতে,
উহার সাথে

سٰمِرًا تَهْجُرُوْنَ ○ اَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ اَمْ جَآءَهُمْ

ছা-মেরান্ তাহ্জোরূন। আফালাম্ য়্যাদ্দাব্বারোল্ ক্বাও[illegible]লা [illegible] —আম্

কেচ্ছা-কাহিনী ভাবের কথা বলিতে বলিতে যা-তা বকিতে ইহারা কি ([illegible]) কিম্বা (ইহা[illegible] নির্দেশ
(অর্থাৎ কোরআন) মধ্যে মনোযোগই দেয় নাই। কিম্বা ইহাদের নি[illegible]না) বসেন আল্লাহ্ [illegible]

مَّا لَمْ يَاْتِ اٰبَآءَهُمُ الْاَوَّلِيْنَ ۙ○ اَمْ لَمْ يَعْرِفُوْا رَسُوْلَهُمْ

মা- লাম্ য়্যা-তে আ-বা—আ হোমোল্ আউয়ালীন। [illegible]ই-য়্যাশা—য়ো, [illegible]

যাহা ইহাদের অগ্রবর্ত্তী পিতা-পিতামহদিগের নি[illegible] [illegible]ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের
রছুল(-এর সত্যতা) [illegible]

[illegible] يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ۙ○

[illegible] [illegible]হুম্ [illegible] قُوْنَ بِهٖ جِنَّةٌ [illegible] [illegible]ক্বালেবোল্লা-হেল্-লায়্ল্[illegible]

[illegible] চাকজিন্[illegible] [illegible]বা। আম্ য়্যাকূলূন। বেহ[illegible] য়োয়, আল্লাহ্ রাত্র [illegible]

[illegible] বছুল(-এর রেছালৎ) [illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible] অথবা [illegible] কথা) [illegible] হয়

[illegible] مِنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ [illegible] [illegible]হা- ইয়োাদ্বী—য়ো অলাও [illegible] ল্লা-হো [illegible]

পরিষ্কার যে) যদি তাহা[illegible]

[illegible]ী বাহ্রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব[illegible] [illegible]যাছে। আর আল্লা[illegible]

[illegible]মুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া[illegible] করিয়াছেন সমস্ত [illegible]) [illegible]

[illegible] مِّنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ [illegible] فَوْقَ بَعْضٍ ط [illegible] [illegible] মাই[illegible]

[illegible]পি বোধ হ[illegible]

[illegible] (অর্থাৎ [illegible] ছাহা-বোন, জো[illegible] ফামেন্হুম্ মাই[illegible]

আহ্ওয়া[illegible] উপর [illegible]আন হইতে, (১৪) তারপর [illegible] হেন্না, বাল্

ইহাদের ইচ্ছার অনুসা[illegible] [illegible] গোপ[illegible] মধ্যে রহিয়াছে
(তৎসমুদয়ের বন্দো[illegible] [illegible] হইয়া যাহাহা [illegible] বরং

(১১) কথা হইতেছে, মানুষের ইচ্ছা অসীমাবদ্ধ। আর যেহেতু প্র[illegible]ক মানুষেরই এই অবস্থা এবং সকলকে মিলিয়া-মিশিয়াও থাকিতে হইবে, এমতবস্থায় যদি ইচ্ছাকে সী[illegible]বদ্ধ না করা হয়,

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

أَتَيْنٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ

আতায়না-হুম্ বেজেক্‌রেহিম্ ফাহুম্ আন্ জেক্‌রেহিম্ মো'-রেদূন। আম্

(প্রকৃত ...) ... আমি ইহাদিগকে ইহাদের অবস্থা আনিয়া শুনাইলাম একণ ইহারা নিজেদের অবস্থা ... হইতে পলায়ন করিতেছে। (১২) অথবা

تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِينَ

তাছআলোহুম্ খারজান্ ফাখারা-জো রাব্বেকা খায়্‌র, অহোওয়া খায়রোর্‌রা-যেকীন।

(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু পারিশ্রমিক চাহিতেছ তাহা হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব)ই উত্তম, আর আল্লাহ্ (সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুজীদাতা)।

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ

... লাতাদ্‌উলুম্ এলা- ছেরা-তেম্ মোছ্‌তাকীম। অইন্নাল্লাজীনা

... তুমি ইহাদিগকে সোজা পথের দিকে ডাকিতেছ। আর যাহাদের

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَاكِبُونَ ﴿٧٤﴾ وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ

... ছেরা-তে লানা-কেবূন। অলাও রাহেম্‌না-হুম্

... (...) পথ হইতে দূরে রহিয়াছে। আর যদি আমি ... প্রতি দয়া করি

وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا فِي طُغْيٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ

... মা'-মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা হুম্ ...

... লত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) ... থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে প্র...

... লালাজ্জূ ফী তোগ্‌য়্যা... মাহূন।

... কাফরীর জন্য) পৌছিতে রহিয়া... তবে

حَتّٰى إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْـَٔرُوا

...) নিজেদের ছেরকশীর উপর ...

... খাজ্‌না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আজা ... হুম্ য়্যাজ্‌আরূন। লা- তাজ্‌আরোল্

... আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে (নিজের) আজাবে গ্রেফ্‌তার করিব তখন ইহারা স্বরিত চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ইহাদিগকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর ...ন।

(১১) মর্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকাম হইয়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এবং ... র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করিয়া ... তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়ার রিয়া ... সকাল ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আল্লা... ... কোফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা স...ব-চরিত্র

(১২) ... কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয্য ...রাম উহাদের এরূপ জঘন্য ... নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য, আর ... মানুষ নিজের দোষ শুনিয়া দুঃস্বভাবগুলি উহাদে... অতিশয় ... করিতেছি, আর দুনিয়া ... তিক্তবোধ হইতে থাকে। কাজেই সন্তুষ্ট হয় না—ইহা নি... না, আর উহ... তৎকালে যাহারা অ...ন্ত অহঙ্কারী ছিল, তাহাদের উল্টা জিদ সৃষ্টি হইল। অত্র আয়তে এই দোষই চাপানো হইয়াছে।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

حَتّٰى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ

হাৎতা— এজা- ফাতাহ্না- আ ... হা-বান্ ... এজা-হুম্

এ-পর্য্যন্ত যে যখন আমি ... দৃষ্টিপাত করে নাই ...

... مُ السَّمْعَ

৫
৪/৪ রুকু

ফী-হে মোব্‌লে-ছুন্ হা ... কা-না গাফূরারাহীম ...

ত্বরিত আশা ভঙ্গ করিয়া ...

... رُونَ ○ وَهُوَ الَّذِي

অল্-আব্ছা-রা অল্--আফ্‌য়েদাতা ... মা-- তাশ্ ...

ও চক্ষু এবং অন্তঃকরণ সৃজন করিয়াছেন, কিন্তু তোমরা খুবই কম ...

তিনিই (সর্ব্বশক্তিমান) যিনি ... (না) বসেন আল্লাহ্

... تُحْشَرُونَ ○ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي

জারাআকুম্ ফেল্-আর্‌দ্বে অএলায়্‌হে ... ই-য়্যাশা—য়ো ...

তোমাদিগকে ভূমিতে (চারিদিকে) ছাড়াইয়া দিয়াছেন। ...

(সকল)কে একত্রিত করিয়া তাঁহারই নিকটে ... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের ...

যিনি জীবিত ক ...

... وَالنَّهَارِ أَفَلَا ... ○ ... يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ

... য়ারকেহী য়্যাজ্ ... অখ্‌তেলা-ফোল্-লায়্‌লে অন্ ... তাকাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়্‌লা অন্না ...

... চাকচিক্য ... দিবসের পরিবর্ত্তনও ... আল্লাহ্ রাত্র ...

... কথাও) বুঝ ...

... অথবা ...

... يَكَادُ ...

... ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো ...

... পরিষ্কার যে) যদি তাহা ...

... বাহ্‌রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব ... আর আল্লা ...

সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়াছে ... করিয়াছেন সমস্ত ...

... بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ...

না। ... ছাহা-বোন্, জো ... ফামেন্‌হুম্ মাই ...

আকালও ... উপর ... হইতে, (১৪) তারপর ... পরাজয় বরণ করিতে বাধ্য হয়। ২২। ... মুখে বিনয়-ক্রন্দন করা, কিন্তু ইহারা এরূপ প্রকৃতির ... আঘাতে যাহা ... জেদের জিদেই রহিল। আজাব কঠিন আকার ধারণ করিলে ইহাদের বদ-আক্‌ড়ামী দূর হইতে থাকে ... যদি নিরাশ অবস্থা প্রকাশ পায়, তখন আশা ত্যাগ করিয়া বসে। ফলকথা, ইহারা কিছুতেই আল্লার দিকে মনোনিবেশ করে নাই।

CC-O. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ۝ لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ

তো... লাকাদ্ ভোএদ্না- নাহ্নো
... ইহাদিগকে ইহাদের ...
... নিজেদের অবস্থা ... হইতে পলায়ন ক... কি (তখনও পুনর্ব্বার জীবিত
... চলিয়া আসিয়াছে

وَاٰبَاۤؤُنَا ... رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَّهُوَ ... الرّٰزِقِيْنَ

তাছ্আলোহুম্ খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র, অহোওয়া
(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (... প্রচারের জন্য কি) কিছু পা...
... হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খু... — আছা-তীরোল্
(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (...র হউক না-হউক ইহা কেবল

الْاَوَّلِيْنَ ۝ قُلْ لِّمَنِ الْاَ... ... صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝ ...

... ...য়না হোম্নেল্-আল্দ্বো অমান্ ফী-হা— ইন্ কোন্তুম্ তা'-লামূন।
... সৃষ্টি ... ইহাদিগকে) জিজ্ঞাসা কর যে যদি তোমরা জ্ঞাত থাক তবে (এতটুকু
... ...লও ছিল (...যাহাকিছু উহাতে আছে (এ-সমস্ত কারখানা) কাহার ?

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ۗ قُلْ اَفَلَا ... هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ...

... তাজাক্কারূন। কোল্ মার্‌রাব্বোছ্-
...মা'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা ...
... (হে নবি! তুমি ইহাদিগকে) বল যে তবে
... ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ... ...ম ইহাদিগকে) জিজ্ঞাসা কর যে ... ...লিক
থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে

اِذَآ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ ... وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ... يَجْـَٔرُوْنَ ۝ لَا تَجْـَٔرُوْا

...খাজ্না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-অ... ...রশেল্ আজীম। ...ম্ য়্যাজ্আরূন। লা- তাজ্আরোল্
...মি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে (মালিক ...র) আজাবে গ্রেফ্তার করিব তখন ইহারা ত্বরিত
চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ইহাদিগকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(১) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকা...
...য় থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এ...
...র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক কর...
...তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়...
...লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আ...
... কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা ...
... কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয়...
... নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য্য, আর ...
... হাতি... ... কার্য্যতৎ, আর দুনিয়া...

يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ ... تَعْلَمُوْنَ ...

ইয়োজ্বীরো অ... ইয়োজ্বা-রো আলায়হে ইন্ কোন্তুম্ তা'লামূন। ছায়াকূলূনা
(যাহাকে ইচ্ছা) আশ্রয় দান করেন আর তাঁহার মোকাবেলায় কেহ কাহাকে আশ্রয় দানে সক্ষম
নহে যদি তোমরা ...

CC-O. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

لِلّٰهِ ۚ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ۝ بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ

লেল্লা-হে, কোল্ ফাআন্না ... হা-বোল্ ... ল-হাক্কে

(এ সমস্ত প্রশংসা ত) আল্লাহ্ ... ত) দৃষ্টিপাত করা নাই যে আমি ... কোথা

হইতে তোমরা ...

... يَجْعَلْ ...

অইন্নাহু ... কা-না গাফুরারাহিমা ... লা-লে

আর নিশ্চয় ... দিগ ... ঈমান ... মধ্যে

... خَلَقَ وَلَعَلَا

মেন্ এলা-হেন্ এজাল্ ... আম্ য়্যাখা- ... হেম্ ... য়্যা ... লা-

অন্য কোন খোদা আছেন নচেৎ প্রত্যেক খোদা নিজ নিজ সৃষ্টিসমূহ ... (ইহা ...

(পরস্পরে যুদ্ধ করিত ও অবশেষে (না) বসেন আল্লাহ্

... عَنِ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ۙ عٰلِمِ

বা'-দ্বোহুম্ আলা- বা'-দ্বেন্, ছোব্হা- ... ই-য়্যাশা—য়ো, ... ছা

একে অন্যের প্রতি, (আল্লার সম্বন্ধে) যদ্রূপ ... ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

তৎসমুদয় হইতে পবি ...

৫
৫
৫
রুকু

... يُشْرِكُوْنَ ۙ ... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ۙ

... বারকেহী য়্যাজ্ ... তে ফাতাআ-লা- আম্মা ... তাকাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়লা ... অন্না

চাকচিক্য ... তিনি লোকদিগের শেষ ... যোগ, আল্লাহ্ রাত্র ...

... যে হে আ ... পায়

... (অথবা) ...

... ইয়োখ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো

... বাহ্রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্শা-হেতে খুব ... আছে। আর আল্লা

সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়াছে ... করিয়াছেন সমস্ত

... فَوْقَ بَعْضٍ ... مِّنْهُمْ ...

... ছাহা-বোন্, জো ... ফামেনহুম্ মাই ...

... উপর ... হইতে, (১৪) তারপর ...

... الظّٰلِمِيْنَ

জালেমীন। অইন্না ... লাকা-দেরুন।

লোকদিগের মধ্যে। আর (হে নবি !) আমি ইহাতে(ও) সক্ষম যে যাহার (অর্থাৎ যে-আজাবের)

ওয়াদা ইহাদের (অর্থাৎ এই কাফেরগণের) সহিত করিতেছি (তোমার জীবদ্দশায় তাহা

ইহাদের প্রতি নাজেল করি এবং) তোমাকে দেখাই

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

اِدْفَعْ بِالَّتِىْ هِىَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ؕ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا

তো ... এই ... ইহা ... আ'-লামো বেমা- য়্যাছেফুন।

... নিজেদের অবস্থার ... ব্যবহারের প্রতিরোধ এরূপ

... যাহা কিছু ইহারা

... ছি।

তাছআলোহুম খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র,

(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (ধর্ম্ম প্রচারের জন্য কি) কিছু

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে) ... জাবেকা

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম ... তানী কু-মন্ত্রণাগুলি

... ছ আপনার

رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ

... নেল্-আল্দ্বো অম্‌ন্ ফী ...

... (আমার নিকটে) জিজ্জাআ আহাদা হুমোল্-মাওতো

... হাৎতা— ...

... শয়তানগণ আমার নিকটে আইসে (এবং উস্কাইতে থাকে—

... । (১৪) এ-পর্য্যন্ত যে যখন উহাদের কাহারও

... প্রস্থিত হয়

قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ۙ لَعَلِّىْٓ

... আ'--মা-লোম্ মেন্ দুনে ...

... ছাড়া) ইহাদের (আর ...

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তা'-মালো ছা-লেহান্ ফীমা- তারাক্‌তো

... নি (একবার) আমাকে পুনরায় ... য়)

... সম্ভবতঃ (আমি) সৎকাজ ক ...

... আমি ছাড়িয়া আসিয়াছি

... খাজ্‌না- মোৎরাফীহিম্ ... হুম্ য়্যাজ্অারূন। লা- তাজ্‌অ

আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার ... নিজের) আজাবে গ্রেফ্‌তার করিব তখন ইহারা

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ইহাদিগকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার

(৯) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শের্‌ক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা ... থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শের্‌কেরই ... র ও শের্‌ক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শে... তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন ... লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা ... কোফর ও শের্‌ককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মা... না, ... কুফর ও শের্‌ক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আ... নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শের্‌কী ... কালেমাতোন্ ... এই অনুযায়ী অনুবাদ করা

... বো আল্লাহকে ...

ইয়োজ্বীন ... তর কাল্লা-' শব্দের প্রতি সম্পূর্ণ হইয়া গিয়াছে, আর "ইন্নাহা-কালেমাতোন্

(যাহাকে পৃথক পদ। মর্ম্ম এই যে, আল্লাহতা'লা কাফেরগণের অবস্থার খবর দিতেছেন যে,

হইতে নিকা... এই প্রকার যা-তা কথা বলিবে।

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

فَلَآ الصُّوْرِ فِى نُفِخَ فَاِذَا ۞ يُبْعَثُوْنَ يَوْمِ اِلٰى

বারযাখোন্ এলা- য়্যাওমে ... হা-বানূ ছো... ল-হাক্কে

(একটী আলমে) বর্‌যখ্ রহিয়... ত) দৃষ্টিপাত কর নাই যে আ... কোথা

হইবে) যে পুনর...

اِ ... يَجْعَلُ

... য়্যাজ্‌আলু হা... কা-না গাফ্‌রারাই ... লা-কে

আন্‌ছা-ব... দিগ... ঈমা...

লোকদিগের মধ্যে...

... فَاِنَّهُ ... يَسْتَغْفِرُوْنَ اَنْ ... رُزِلُ ...

خَفَّتْ مَوَازِيْنُهُ

... ইচ্ছা আম্ য়্যাখা... য়্যাসিম... ফাই... লা-

মাওয়া-যীনোহূ ফাউলা—একা ... মোফ্‌লেহুন। আ... (ই...) ...

(নেক-আমলের) পাল্লা তাহারাই নাজাত পাইবে। ...) বসেন আল্লাই

হাল্‌কা ...

... وَلَئِنْ ...

فِى جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ۞

... জা... ই-য়্যাশা—য়ো, য়্যা... ছা...

ফাউলা—একাল্‌লাজীনা খাছেরূ— ... লদূন। ... ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

তবে তাহারাই যাহারা নিজেদিগকে নিজেরা ...

দোজখে ...

... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ۞

...রকেহী য়্যাজ্‌... ফীহা কালিহুন ... চাকালেবোল্‌লা-হেল্-লায়্‌লা ...

চাকজ্বিফ... -য়োয়, আল্লাহ রাত্র ...

... কাছে ... বো অহুম্ ফী... বায়...

ইলা (...) অথবা ... য়কা ... লিক ... হয়

... يَرَى ...

... হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো ...

পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে

...ী বাহ্‌রেল্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব... ...ছে। আর আল্লা...

... সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ছ... করিয়াছেন সমস্ত

فَوْقَ بَعْضٍ ... يَمْشِىْ ... مَنْ فَمِنْهُمْ ...

... পি বোধ হ... মাই...

... ছাহা-বোন্, জো... ফামেন্‌হুম্ মাই-...

الظّٰلِمِيْنَ

অবস্থারহ... উপর ব...মান হইতে, (১৪) তারপর ... অবস্থান ... ে

বলা হইয়াছে যে-অবস্থা ... আলা ... রাহমাতেক ... এ-

জেন্দেগী আর কেয়ামতের মধ্যে একটা পর্দা ... রহিয়াছে। ... ম্ লাকা-দেরূন।

(১৭) মর্ম্ম এই যে, সে-দিবস কেহ কাহারও কোন কাজে আসিতে বা সা... অর্থাৎ যে-আজাবের)

সকলেই নফ্‌ছ নফ্‌ছী চিৎকার করিতে থাকিবে। ... বিদ্দশায় তাহা

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

ذَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّيْـ ... نَحْنُ

... السَّيِّئَةَ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا

তোমা... ...মান্ দ্ব—ল্লীন। রাব্বানা—

নিজেদের অবস্থার ... আ'-...

মা... ...গোমরাহ্ লোক ছিলাম।

...সদ্ব্যবহারের ... যাহা ...

...ن ... ছি।

তাছ্আলোহুম্ খারজান্ ফাখারাজো রাব্বেকা খায়্‌র, অ... اَخْرَجْنَا ...

(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু পা... ...হা-

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে ... ...র হউক না-জাবেকা ...রা আবার

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (... ...তানী ব) বলিবেন

... صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ... ছি আহ্বান কর

...ثَمَرَةٍ مِّنْ ... الْاَرْضِ ... اِيْمَانُ ... وَلَا تُكَلِّمُوْنِ

আল্‌দ্বো অমান্ ফী-হা ...

অ... ছা... যুনা ... ইন্নাহু ... ...সা কর ... এবা-দী য়্যাকূলূনা

সৃষ্টি ... قَلِيْلًا لَّيْهِم ... আমার বান্দাগণের মধ্যে এক দল এরূপও ছিল যাহারা বলিত যে

...শয়তা...

رَبَّنَا اٰمَنَّا فَاغْفِرْلَنَا وَارْحَمْنَا ...

... بِهَا تَعْمَلُوْنَ ... প্রস্থিত ...

...রহাম্না- অআন্তা খায়্‌রোর্‌রা-হেমীন।

...আ'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লে...

...আ... ...ছি আপনি আমাদের দোষ ক্ষমা করুন আর

...ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু ...) রহমকারী অপেক্ষা উত্তম (রহমকারী)।

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হই...

فَاتَّخَذْتُمُوْهُمْ سِخْرِيًّا حَتّٰٓى اَنْسَوْكُمْ ... يَجْأَرُوْنَ ۚ لَا تَجْأَرُوْا

...খাজ্‌না- মোৎরাফীহিম্ বেল... ...ৎতা— আন্‌ছাওকুম্ জেক্‌রানা। লা- তাজ্‌আরো

...মি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে ... করিয়াছিলে এ-প্রকারে গ্রেফ্‌তার করিব তখন ইহারা ত্বরি...

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন ... ...য়াছিলে ...দিগকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(১) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক্ করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকা...

...য়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল ...

...র ও শেরক্ উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক্ ক...

...তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দু...

...লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা ...

...কোফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা...

...যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয্য...

...নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী ...

قَالُوْا لَبِثْنَا ... الْعَادِّيْنَ

ফা—এয়ূন। কা-ল ... তিয়ো্জা-রো আলায়হে ইন্ কোন্তুম্ তা'... ...ন। কালূ লাবেছ্‌না-

উপনীত হইল। (আল্লাহ্ পুনর্ব্বার দোজখীগণকে) জিজ্ঞাসা করিবেন যে তোমরা জমীনে গণনার

কত বৎসর ছিলে ? উহারা বলিবে (বৎসর কিরূপ) আমরা (খুব) থাকিয়া থাকি) তো

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

لِلّٰهِ ط قُلْ ... ضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ الْعَادِّيْنَ ○ قٰلَ اِنْ لَّبِثْتُمْ

য়্যাওমান্ আও্ বা'-দ্বা য়্যাও ... হা-বানু ছো ... ল-হাক্কে

একদিন কিম্বা একদিন হই ...) দুইটীতে বল নাই যে আ ... কোথা

জিজ্ঞা ... মেঘের খণ্ড ...

... مَنْ ... اَنَّمَا

ইল্লা- য়্যাজ্...লু হা ... কা-না গাফুরারাহ ... নন্

(জমীনেদিগ থ ... ঈমা ... (নেক্কা) তুমি মে ...

... السَّ ... فُوْنَ اَنْ ... رُنَ ○ فَتَعٰلَى

খালাক্না-কুম্ আবাছা ... ছা আম্ য়্যাখা- ... তে ... সিম্ বারাদে ...

আমি তোমাদিগকে (এমনই) ... আর তো ... লা-

আসিতে হইবে না। অপিচ আল্লাহ্ কিম্বা (ইহার এই

(না) বসেন আল্লাহ্

... وَلَّـٰ ... لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ

লা-হোল্-মালেকোল্-হাক্কো, লা— এ ... -ই-য়্যাশা—য়ো, য়্যা ... ছা

(যিনি) বরহক বাদ্শাহ্ (অনর্থক কাজ হইতে ... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

নাই, (তিনিই

... بِالْاَبْصَارِ ... اِلٰهًا اٰخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهٗ بِهٖ

কারিকেহী য়্যাজ্ ... য়ো মাআল্লা-হে এলা-হাকাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়্লা ...

চাকচিক্য ... আল্লার সহিত অন্য মা'বুদকে (... য়, আল্লাহ্ রাত্র ...

... অর্থাৎ শেরক কর ...

... (ও ...গা। অথবা ... হয়

... فَوْقَهٗ ...

...হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... ল্লা-হো

পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে

...ী বাহ্রেল্ লোজ্জীএই য়্যাগ্শা-হেতে খুব ... আছে। আর আল্লা ...

...দ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ছে ... করিয়াছেন সমস্ত

৫ / ৬ / ৬ রুকু

... فَوْقَ بَعْضٍ ط اِذَا ... مِّنْ ...هُمْ

পি বোধ হয়

আর (... ছাহা-বোন্, জো ... ফামেন্হুম্ মাই- ...

(আমাদের ... উপর ... স্থান হইতে, (১৪) তারপর উ ... য়া করুন আর

... (রহমকারী)।

(১৮) অর্থাৎ তখন উহাদের দুনিয়ায় অবস্থানের সময়কাল এত সামান্য বোধ হইবে যথা—দুনিয়ার একটী দিন কিম্বা একটী দিনেরও কম সময়। কিন্তু জীবদ্দশায় তো লোক মৃত্যু হইতে এরূপ নিশ্চিন্ত যে উহাদের মরিতেই হইবে না।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

মক্কায় অবতীর্ণ

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝

এই ছুরায় ৯ রুকু ও ৬৪ আয়ত।

তো... নিজেদের অবস্থায় ... হইতে ...

... رَبِّكَ خَيۡرٌ ۖ وَّهُوَ ... الرّٰزِقِيۡنَ

তাছ্আলোহুম্ খারজান্ ফাখারাজো রাব্বেকা খায়্‌র, অহুয়া ...

(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু পারি... হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব ...) ... তেম (সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুকু হউক ...) আমারই

... صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ... اُمَّةٍ مِّنۡ

بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمۡ ... اِنَّ ...

অ... আলদ্দো অমান্ ফী-হা... তা অয্‌যা-নী ফাজ্লেদূ

... মুছলমানগণ সেগুলি ... রাখ (আর সেগুলির প্রতি আমল ... (যদি) ব্যভিচার করে তাহা হইলে দোর্রা (*) মারিবে

كُلَّ وَاحِدٍ مِّنۡهُمَا مِائَةَ جَلۡدَةٍ ...

... আ'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-... লদাতেঙ, অলা- তা'-খোজ্‌কুম্ বেহেমা-

... (... ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও ব...দের (যেন) তাহাদের (অবস্থার) প্রতি ... থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি ... (র) না জাগে

... مُتۡرَفِيۡهِمۡ ... اِنۡ كُنۡتُمۡ ... يَجۡـَٔرُوۡنَ ۝ لَا تَجۡـَٔرُوا

... খাজ্না- মোৎরাফীহিম্ ... কোন্তুম্ তো'-মেনুনা বেল্লাহে ... রূন। লা- তাজ্‌আ...

...মি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লো... যদি তোমরা বিশ্বাস ... ভাবে গ্রেফ্‌তার করিব তখন ইহারা চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন ... নকে বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার ক-

(১) মর্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা স... য় থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফ... র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শের... তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে ... লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা ... কোফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে ... যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহান্বি... নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য্য ...

আয্‌যা-নী-এলোহা-... ইয়োজ্জা-রো আলায়হে ইন্ কোন্তুম্ ... অথবা মোশ্‌রেকা

দুশ্চরিত্র পুরুষ (বা...) ... নারীকেহ ... করিবে,

(*) দোর্রা—চামড়ার বেত্‌র ... চাবুক ও বেত উভয়ই বুঝায়।

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ

ওয়ায্‌যা-নেয়্যাতো লা ... হা-বান্ন্ ছো ... কান,

আর দুশ্চরিত্রা নারী ... ত) দৃষ্টিপাত করা নাই যে আল্লা ...

অহোরেম ... কা-না গাফূরাররাহ ...

আর (দীনদার ... ঈমান ...

... وْنَ أَنْ ... لْمُنْفِقِينَ جِلْدَةً

... আম্ য়্যাখা ... য়্যামিম্ বারা ...

ছোম্মা লাম্ য়্যা'-তু বেআর্‌বাআতে ... হাদা—আ ফাজ্‌লে ...

তারপর চারিটী সাক্ষী উপস্থিত করিতে না পারে তবে ... (ইহারা এই ...

... (না) বসেন আল্লাহ্‌

... وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝

অলা- তাক্‌বালু লাহুম্ শাহা-দাতান্ আ ... লা লমূন। ... ই-য়্যাশা—য়ো, য়্যা ... ছা

আর (আগামীতে) কখনও তাহাদের সাক্ষ্য মঞ্জুর ... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

... هَبُ بِالْأَبْصَارِ ... صْلَحُوا ۚ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ ...

... তারকেহী য়্যা ... মেম্ বা'-দে জা-লেকা অআ ... কালেল্লেবোল্‌লা-হেল্-লায়্‌লা ...

এ ... চাকচিক্য কা- ... তে তাওবাহ্ করিবে এবং ... য়োয়, আল্লাহ্ রাত্র ...

... হ্ ক্ষমাকার ...

... يَكَادُ ... الَّذِي ... يَضُ ...

... হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... ইলা-হো ...

পরিষ্কার যে) যদি তাহা ...

... ী বাহ্‌রেল্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব ... আছে। আর আল্লা ...

সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ... করিয়াছেন সমস্ত ...

... نْهُمْ مَنْ يَمْشِي ... فَوْقَ بَعْضٍ ...

এ ... পি বোধ হ ... মাই ...

এর অ ... ছাহা-বোন্, জো ... ফামেন্‌হুম্ মাই ...

নেকাহের নিষেধাজ্ঞা ... উপর ... হইতে, (১৪) তারপর ... তবে তাহার সহিত

(২) অযথা বদনাম-পাপের ... করণার্থ ... বলিয়াছেন যে, সে-ই নিজে বদকার। অর্থাৎ যদ্রূপ বদকারী পাপ, অনুরূপই অযথা বদনাম দেওয়া ... পাপ। অযথা বদনাম দিলে তাহার সাক্ষ্যও মঞ্জুর হয় না।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

মক্কায় অবতীর্ণ

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ

শোহাদা—য়ো ইল্লা—

তাছআলোহুম্ খারজান্ ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র, ...দের কোন সাক্ষী না

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (ধর্ম্মপ্রচারের জন্য কি) কি...

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব দী...

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (কারী হউক না, জোর আ...

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

...লা-হে ইন্নাহু

...হইতেছে যে সেই

...আল্‌দো অমান্ ফী-হা— ব্যক্তি

মুছলমানগণ সেগুলি... কর যেন...

(যদি) ব্যভিচার করে ...

لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ

...খা-মেছাতো আন্না লা'-নাতাল্লা-হে আলায়হে ইন্

...এইরূপ (বলিবে) যে তাহার প্রতি আল্লার লা'নৎ যদি

...মা-লোম্ মেন্ দূনে জা...

كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝ وَيَدْ

...লত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু...

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হই... হাল্-আজা-বা আন্ তাশ্‌হাদা আর্‌বাআ

...পরে) স্ত্রীলোক(-এর মাথার উপর) হইতে

...ত পারে যদি সে চারিবার

هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ۝ لَا تَجْـَٔرُوا

খাজ্‌না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-কোজ্‌... লা- তাজ্...

আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগ... করিব তখন ইহারা

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখ... তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

...নামেনাল্ কাজেবীন

إِنَّهٗ لَمِنَ الْكٰ

(১) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ নিশ্চয়ই মিথ্যা শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফল

...য়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল

...র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক ক...

...তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে,

...লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা কর...

...কোফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে...

...যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতি...

...নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য্য, আর...

...কারতেছি আর দুনিয়া...

الَّذِيْنَ

...যা-নী...

আলায়কুম্ অরাহ্‌ম... পুরুষ (... হুতি

...রা আলায়হে ইন কোন্তুম ... অথ...

ও তাঁহার করুণা তোমা...র প্রতি রহিয়াছে (আর তিনি নিজের দয়া ও করুণা দ্বারা তোমাদিগকে

...কারণে। ৫ ইন্নাল্লাজীনা

যথানিয়মে শিক্ষা দিতেছেন) আর এই যে আল্লাহ্ অতিশয়...

গৃহস্থালীর স্বামীগণ...

CC-0. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَالَّذِي تَوَلّٰى كِبْرَهٗ مِنْهُمْ لَهٗ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ... لَا تَحْسَبُوْهُ شَرًّا لَّكُمْ ۭ بَلْ هُوَ

জ্জা—উ বেল্-এফ্কে ওছ্বাতোন্ ... হা-বুহু ছো... কোন,

(ওম্মোল-মো'-মেনীন ...) দৃষ্টিপাত করা নাই যে অলি...

একটী দল, ই... মোম্...

خَيْرٌ لَّكُمْ ... مِّنَ ...

খায়্রোল্-লা য়্যাজ্ঞ্‌লু হা ... কা-না থাফ্রূরারা ... নন্

তোমাদের সম্বন্ধে ... দিগ থা... ঈমা... (লেবহু) তুমি ...

দাঁড়কারীগণের ...

... مِنَ السَّمَاۤءِ ... فُوْنَ اَنْ ... ثُمَّ

وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ...

... আম্ য়্যাখা ... য়্যা... বারাদে ...

তাঅল্লা- কেব্‌রাহু মেন্‌হুম্ লাহু আজা-বোন্ আজীম ... (ইহার ...

উহাদের মধ্য হইতে তুফানের প্রধান অংশ গ্রহণ করিল ... (না) বসেন আল্লাহ

হইবে। কেন করে নাই (ওহে মুছলমানগণ ! ...

... وَلَمَّا ...

بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَّقَالُوْا هٰذَآ

... লানফুন ... ই-য়্যাশা—য়ো, য়্যা... ছা

জান্নাল্ মো-মেনূনা অল্-মো'-মেনা-তো বে... ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

(ত... মন পুরুষগণ এবং মো'মেনা নারী ...

... রণা আর (গুনার সাথে সাথে ...

يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ

... বারকেহী য়্যাজ্... তাকাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়্লা অন...

... চাকতিক্ফা-... য়োয়, আল্লাহ রাত্র ...

... রু কাছে ...

بِاَرْبَعَةِ شُهَدَاۤءَ وَعَلَيْهِ ... يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ ... يُضِيْءُ ... لَوْ لَمْ ... وَّالْ

ইহার (৫) ... অথবা ... হয়

... مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ ... مِّنْ

... হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো ...

পরিষ্কার যে) যদি তাহা...

... রী বাহ্‌রেল্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব... ছে। আর আল্লা (হ)

(সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ছ... করিয়াছেন সমস্ত

... نَا ... بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ... مَنْ يَّشَاۤءُ ... فَمِنْهُمْ مَّنْ ... مَاۤ

পি বোধ হ...

(অর্থাৎ ... ছাহা-বোন্, জো... ফামেন্‌হুম্ মাই...

وَلَوْلَا فَضْلُ ... فِرَةٌ

... উপর ... মান হইতে, (১৪) তৎপর উ...

... গোন

অলাও‌্ লা- ফাদ্ব্‌লোল্লা-হে আলায়্‌কুম্ ... রাহ্‌মাতোহু ... অল্-আখেরাতে

আর যদি তোমাদের (অর্থাৎ মুছলমানদিগের) প্রতি দুনিয়া ও আখেরাতে ... র ফজল আর

তাঁহার করম না থাকিত

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

১৪শ ছুরা—

আলহু... মক্কায় অবতীর্ণ

[illegible] নীম। এজ্ তালাক্কাও নাহ্ন

[illegible] নিজেদের অবস্থার কথা শুনা ... ছুইউনা আ'-লামো বেমা [illegible] দের বলে

[illegible] শোবের প্রতি নিশ্চয়ই কোন

[illegible] ব্যবহারের প্রতিরো [illegible]

[illegible] যাহা কিছু ইহা [illegible] ছি।

তাছআলোহুম খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র, অহো [illegible] এলমোও

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু পারি [illegible] রা এরূপ কথা

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব [illegible]

(সরল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (করি হউক [illegible]

[illegible] তানী

[illegible] অহোওয়া এন্দা [illegible] আজীম। অলাও লা— এজ্

বায় [illegible] মুখা-মেন্ বুঝিলে, অথচ উহা আল্লার নিকটে ভয়ানক (কঠিন বিষয়)

[illegible] নেল্-ক ([illegible]) এই আর কেন না যখন

[illegible] দিগকে [illegible]

[illegible] হাৎতা— [illegible]

[illegible] শয়তানগণ আমা [illegible]

(১৪) [illegible] না— আন্নাতাকাল্লামা বেহা-জা-,

[illegible] উপস্থিত [illegible] থে সাথে) তোমরা বলিয়া ছিলে যে আমাদের

[illegible] আ'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা [illegible] র করা শোভনীয়ই নহে,

[illegible] ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) [illegible]

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি [illegible]

[illegible] ন আজীম। [illegible] জেবীন

[illegible] নিশ্চয়ই মিথ্যা [illegible]

খাজনা- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আ [illegible] ন। লা- তাজ্ব্ আরোল্

আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে [illegible] গ্রেফতার করিব তখন ইহারা ত্বরিত

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি [illegible] বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(৯) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরূক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকা[illegible] হইয়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরূকেরই ফল এ[illegible] [illegible]র ও শেরূক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরূক করি[illegible] তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়া[illegible] লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আ[illegible] [illegible] কোফর ও শেরূককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে ক[illegible] [illegible] যাহারা কোফর ও শেরূক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহান্বিত [illegible] নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী স্থল।

[illegible] হে'র অর্থ হইতেছে আল্লা [illegible] আশ্চর্য্য প্রভেদ স্থলে 'ছোব্হা-না [illegible] আরবেরা উভয় এইটুকু-যে 'আশ্চর্য্য' [illegible] ব্যবহার করিয়া থাকে। আমরা আশ্চর্য্যের সময় উত্তমক্ষেত্রে 'ছোব্হা-নাল্লা-হ্' আর স্থলেই 'ছোব্হা-নাল্লা-হ্' [illegible] মন্দক্ষেত্রে 'হা-শা- ও [illegible] কাল্লা' শব্দ ব্যাবহার করিয়া থাকে। এই খেয়ালেই আমি (অর্থাৎ অনুবাদক) ছোব্হা-নাকা'র তর্জমা হা-শা- ও কাল্লা- করিয়াছি।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

جَاءُوا بِالْ... ـت ط وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ○ اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ

লাকোমোল্ আ-য়্যা-তে, অল্লা-হো ... হোওয়া

(নিজের) আহ্কাম তোমা... দৃষ্টিপাত করে নাই যে আল্লা...

... اَلِيْمٌ ...

আন্ তাশীয়্যাল্ ফা... কা-না গাফুরান ... খেলা-লে

যে মুছলমানদিগের ... ঈমা... মেঘের মধ্য

... تَعْلَمُوْنَ ○ ... يُفُوْنَ اَنْ ...

ফেদ্দোন্য়্যা- অল্-আ... আম্ য়্যাখা- ... বারাদেন্ ফা...

দুনিয়াতে আর আখেরাতে(ও), আর ... লোকাদিগকে) আ... (ইহার ...

... رَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ع ... (না) বসেন আল্লাহ্

অলাওলা- ফাদ্বলোল্লা-হে আলায়কুম্ অর্... য়্যাশা—য়ো, য়্যা... ছা

৫ ২ ৮ রুকু — আর (মুছলমানগণ !) যদি না থাকিত তোমাদে... লম্বন। ...

(যদি না হইত) ইহা যে আল্লাহ্ দয়ার্দ্রচিত্ত ... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

দাঁড়াইয়া

... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ع

... لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ ... বারকেহী য়্যাজ্... যাকাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়্লা ...

... চাকচিক্য কা-... আ-মানু লা- তাত্তাবে... য়োয়, আল্লাহ্ রাত্র ...

... শয়তানের ...

... يَكَادُ ... اَبْصَارِ ... (অথবা) ...

... হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো ...

... পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে ...

... বাহ্রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব ... রাছে। আর আল্লা...

... সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়াছে ... করিয়াছেন সমস্ত

... بَعْضُهُمْ مَنْ يَّمْشِيْ ... فَوْقَ بَعْضٍ ط ... مَا ...

... ছাহা-বোন্, জো... ফামেনহুম্ মাই...

অল্-মোন্কারে, ... উপর ... হইতে, (১৪) তারপর ... মা- যাকা-

ও কু-কাজ (করিতে), আর যদি তোমাদের প্রতি আল্লার ফজল ও তাঁহার ... না থাকিত তবে

পাক হইত না

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

ছুরা-

অবত

مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَبَدًا ۙ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُزَكِّيْ مَنْ

اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ؕ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا

অলল ... ইয়োযাকক্কী মাই-য়্যাশা—য়ো,

নিজেদের অবস্থার ... শুনা ... হইআ আ'-লা ...

... ব্যবহারের প্রয়াক করিয়া থাকেন,

... যাহা কিছু ... ছি।

وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ

تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَّهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ

তাছআলোহুম্ খারজান্ ফাখারা-জো রাব্বেকা খায়র, অহো ...

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (ধর্মপ্রচারের জন্য কি) কিছু পারি ... নাতে

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব ... জো ... তোমাদের

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুজী হউক) ... তানী

اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

اَنْ يُّؤْتُوْۤا اُولِي الْقُرْبٰى

বায় ...

... অহোওয়া ... আজীম

... বুঝিলে, অথচ উহা আল্লার নিক

... উলেল্-কোর্বা আর কেন না যখন অল্-মোহা-জেরীনা

... সাহায্য) দেয় পড়শী ও অভাবগ্রস্ত দেশত্যাগীগণকে

... শয়তানগণ

فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۪ وَلْيَعْفُوْا وَلْيَصْفَحُوْا

... هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ

... আলা- তোহেব্বূনা আই-য়্যাগ্ ... রাল্লা-হো

... মা'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা ...

... ক্ষমা করে এবং ছাড়িয়া দেয়, (মুছলমানগণ !)

... ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) ...

... যে আল্লাহ্ ক্ষমা করেন

... থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হই ...

اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ ... غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝ اِنَّ الَّذِيْنَ ... هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ؕ لَا تَجْـَٔرُوا

... আজীম

আখাজ্না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আজা ... । ইন্নাল্লাজীনা ... ন । লা- তাজ্আরোল্

... আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে ... যখন ... গ্রেফ্তার করিব তখন ইহারা ত্বরিত

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ... বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(১) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকাম ... হইয়া থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শের্কেরই ফল এবং কুফর ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করিয়া ... তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়া ... লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা ... কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে কর ...

অর্থ হইতেছে আশ্চর্য্য ... যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয় ... প্রভেদ ...

স্থলে 'ছোব্হা-না ... নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী স্থল। আরবেরা ...

এইটুকু-যে 'আশ্চর্য্য' ... থাকে। আমরা আশ্চর্য্যের সময় উত্তমক্ষেত্রে 'ছোব্হা-নাল্লা ...

স্থলেই 'ছোব্হা-নাল্লা ... 'আল্লা' শব্দ ব্যবহার করিয়া থাকে। এই খেয়ালেই ... তাহুম্ অআয়দীহিম্

মন্দক্ষেত্রে 'হা-শা- ও ...

ছোব্হা-নাকা'র তর্জ্জমা হা-শা ও ... হইবে। সে-দিবস সাক্ষ্য দিবে ইহাদের বিরুদ্ধে ইহাদের জিহ্বাগুলি এবং

CC-0. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝ يَوْمَئِذٍ يُّوَفِّيْهِمُ اللّٰهُ

অআর্‌জোলোহুম্‌ বেমা- কা-নূ ... হা-বেনি ... হুমোল্লা-হো

এবং ইহাদের পদগুলি ... দৃষ্টিপাত করা নাই যে ... পুরা

... তৎপর ...

... مُّبِيْنٌ ۝

দীনাহে য়্যাঅ্‌লামূ হা ... কা-না গাফুরার ... খেলা-লে

ইহাদের ওয়াদেগ থ ... ঈমা ... মেঘের মধ্য

اَنْزَلُ مِنَ ... فُوْنَ اَنْ ... وَالطَّيِّبٰتُ

আল্‌-খাবীছা-তো লেল্‌খাবী আম্‌ য়্যাখা ... লেল্‌ ... বারাদেন্‌ ফাই ... -তো

নাপাক নারীগণ নাপাক পুরুষদিগের জন্য আর নাপাক প ... (ইহাই ... হইতে

আর পাক নারীগণ (না) বসেন আল্লাহ্‌

... اُولٰٓئِكَ مُبَرَّءُوْنَ

লেৎতায়্যেবীনা অৎতায়্যেবূনা ... লেখূন। ... ই-য়্যাশা—য়ো, ... ছা

পাক পুরুষদিগের জন্য আর পাক পুরুষ ... ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ۝

৫ ... বারকেহী য়্যাজ্‌ ... رَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ... নকালেবোল্লা-হেল্‌-লায়লা ...

৩ এ ... চাকচিক্য ... ফেরাতোঙ, অবেয়্‌ক্কোয়্‌ ... আল্লাহ রাত্র ...

৯ ... ল্‌-

রুকু ... দ্বারা উঁহাদে ...

... ( ) অথবা ... يَكَادُ ... اَوْ ...

... فَوْقِهِ ... হা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... লা-হো ...

... পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে ...

... বাহ্‌রেল্‌ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুব ... রাছে। আর আল্লা ... ল-

সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ... করিয়াছেন সমস্ত

... فَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ ... فَوْقَ بَعْضٍ ...

... মধ্যে

হিপি বোধ ... মাই ... য়ারী

উঠিল (... ছাহা-বোন্‌, জো ... ফামেন্‌হুম্‌ মাই ... কার্য

সামান্য কিছুদূর বাকী ... উপর ... স্থানি হইতে, (১৪) তারপর ... বর্তনকারীগণের মদীনা

... গো ... পরিমাণ রাত্রি তথায়

কাটাইয়া পুনরায় রওয়ানা হন। হজরত আয়েশা ... নত্যাগের জন্য ... গিয়াছিলেন, তথায় তাঁহার

হার যাহা যাত্রাকালে তদীয় ভগ্নি আছমার নিকট হইতে লইয়া আসিয়াছিলেন খুলিয়া পড়িয়া গিয়াছিল।

স্বস্থানে ফিরিয়া আসিতেই হারের কথা মনে পড়িল; তখন হারের খোঁজে হজরত আয়েশা পুনরায়

CC-O. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ بُيُوْتِكُمْ حَتّٰى

নিজেদের অবস্থার জন্য শুন।

হুকুম্ হাৎতা- তাছ্তা'-নেছু

করিও না জিজ্ঞাসা কর

তাছআলোহুম্ খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র,

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কি

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব

(সকলে) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (করি হউক কুম

শ তোমাদিগকে

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

ব তখন

অথচ উহা আ

উলেল্-কোর্বা-

تَذَكَّرُوْنَ

হাৎতা— সাহায্য

তাজ্জেদূ ফী-হা— আহাদান্ ফালা- তাদ্খোলূহা- হাৎতা-

যদি তোমাদের জানা হয় যে গৃহে কোন ও লোক উপস্থিত

তে প্রবেশ করিও না যে পর্য্যন্ত

মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-

তলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হ

হজরত আয়েশা ফিরিয়া আসার পূর্ব্বেই

রত আয়েশা নিজের স্থানেই রহিয়াছেন—তখন

য়েশা এই ধারণায় যে, অবশেষে কেহ না কেহ

র জায়গায় বসিয়া রহিলেন। পশ্চাতে

يَجْـَٔرُوْنَ لَا تَجْـَٔرُوا

ারর। ঘটনাক্রমে সে লোক পুত্র

খাজুনা- মোৎরাফীহিম্ বেল-

সিলেন, অথব দূর হইতে মানুষেজীনা ... তাজ্ আরো

মি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোক

হজরত আয়েশা। ছাফ এক্তার করিব তখন ইহারা ত্বরিত

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (ত

বলিব যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর

(৯) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকা
য় থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এ
র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করি
তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়া
লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আ
কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা
আর যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশ
নহে। কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী
স্থল। আরগ্রস্ত।

হজরত আবুবকর

মেছ্তেহ্, হিজরত কষ্ট

থাকে। আমরা আশ্চর্য্যের সময় উত্তম ... হজরত আবুবকর

তাহার খরচপত্র চালাইতে ... ত আয়েশার ... সেও অংশ গ্রহণ করিয়াছিল।

তখন হজরত আবুবকর (তাহাকে) সাহায্য দান বন্ধ করেন। আল্লাহ্ মেছ্তেহ্কে সাহায্য করিতে
ছোপারেশ করেন।

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

يُؤْذَنَ لَكُمْ وَاِنْ قِيْلَ لَكُمُ ارْجِعُوْا فَارْجِعُوْا هُوَ اَزْكٰى لَكُمْ

ইয়ো'-জানা লাকুম্, অইন্ ক্বী-হালোলল্ ... হা-বান্ ... কা- লাকুম্,

তোমাদিগকে (বিশেষ) ... দৃষ্টিপাত করা নাই যে আল্ ... ও)

তোমাদিগকে বলা ... তবে প্রত্যা ... মেরা তোর ...

... يَجْعَلِ ... مَنْ ... خَلْفِهِ ...

য়্যাজ্ ... হার ...

অল্লা-হো ... কা-না গ্বাফুরারাহ্ ... খেলা-লে

আর যাহা কিছু ... ঈমান ... (নেত্র) তুমি মেঘের মধ্য

... اَنْ تَسْتَأْنِسُوْا ...

يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ ... تَخْفُوْنَ اَنْتُمْ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ

বোয়ুতান্ গ্বয়্রা মাছ্কুনা ... আম্ য়্যাখা ... য়্যাশি্ম্ বারাদেন্ ফাই

... তা-য়োল্ লাকু ...

জনশূন্য গৃহে যাহাতে তোমাদের আসবাব থাকে (তাহাতে বিনা ... ফর্দা (ইহা ... হইতে

আল্লাহ্ (সমস্তই) ... (না) বসেন আল্লাহ্

... لِلْمُؤْمِنِيْنَ يَغُضُّوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ

মা- তোব্দূনা অমা-তাক্‌তোমূন। কোল্ ... লেমূন। ... ই-য়্যাশা—য়ো, ... ছা

যাহা তোমরা প্রকাশ্যভাবে করিয়া থাক আর ... ইচ্ছা তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

... মুছলমানদিগকে বল যে (তাহারা ...

... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ

... বারকেহী য়্যাজ্ ... اِنَّ ... اَزْكٰى لَهُمْ ... কালেবোল্লা-হেল্-লায়লা ... অন্নাহা

... চাকজিক্ ... লেকা আয্কা- লা ... য়োম্, আল্লাহ্ রাত্র ...

... কাছে ...

... ইহাতে ... অথবা ... হয়

... ইহা- ইয়োব্বী—য়ো অলাও ... ল্লা-হো

... বাহ্রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুবর ... পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে ... রাছে। আর আল্লা (হি)

... মুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ... করিয়াছেন সমস্ত ...

... فَوْقَ بَعْضٍ ... مِنْ يَمْشِيْ ... مَّنْ ...

... পি বোধ হয় ...

... ছাহা-বোন্, জো ... ফামেন্হুম্ মাই ...

وَيَحْفَظْنَ ...

... উপর বা ... নি হইতে, (১৪) তারপর উ ...

অয়্যাহ্ফাজ্না ফোরূ ... গোন ... ল্লা- মা- জাহারা

আর নিজেদের লজ্জাস্থানের সংরক্ষণ করে আর নিজেদের শোভনস্থলকে প্রকাশ হইতে না দেয় কিন্তু

যে (নাচারীপক্ষে) খোলা রাখে

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوْبِهِنَّ

وَلَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ بُيُوْتِكُمْ حَتّٰى

…বেহেন্না, অলা- ইয়োব্দীনা
…কুম্ হাৎতা- … আর (যেন) নিজেদের
করিও না জিজ্ঞা… প্রকাশ হইতে না দেয়

তাছ্আলোহুম্ খারজান্ ফাখারাজো রাব্বেকা খায়র, …

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু প…
হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব …
(সুরুন্) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুজী হউক …

زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا

তানী … কুম্ বা—এ
… তোমাদের পিতাগণের

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ … الْاٰ …

… অহোওয়া এন্দাল্লাহে আজীম।
… ব তখন
… বুঝিতে … অথচ উহা আল্লার নিকটে …

لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ

…নেল্-খা…
দলিল-কোর্বা যখন
… হাৎতা- … এহেন্না। … দেয় প… ঐ বোউলাতেহেন্না আও
… পুত্রগণের প্রতি কিম্বা নিজেদের স্বামীদের পুত্রগণের প্রতি কিম্বা

اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اِخْوَانِهِنَّ

তাজেদু ফী-হা …
… মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা … তোমাদের … হরত … ইন্না আও্বানী— আখাওয়া-তেহেন্না
… ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) … গণের প্রতি কিম্বা নিজেদের ভাগিনীয়দিগের প্রতি
থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে …

عَظِيْمٌ

اَوْ نِسَآئِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ

لَا تَجْئَرُوا … يَجْئَرُوْنَ … هُمْ

…নে আজীম।
… খাজুনা- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আ… আশ্চর্য … কাৎ আয়্মা-নোহোন্না … আরেল্
আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে … গের প্রতি কিম্বা নিজেদের … ইহারা ত্বরিত
চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি … এরূপ) খেদমত … ছাড়া চীৎকার কর
… হজরত আয়েশা। …

(১) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শের… করিয়া লইয়া দুনিয়ায় তাহারা সফলকাম
না থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম … দের কুফর ও শেরকেরই ফল এবং
র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করি
তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়া
লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আল্লা…
… কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা … হে'র
… তেছে আল্লা … কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয্য … আশ্চর্য
… হা-নাল্লা … প্রভেদ
… 'আশ্চর্য্য' … নহে। … কারণ করিবে কুফরী ও শেরকী কা… স্থল। আরবেরা উভয়
… -নাল্লা … বলিয়া থাকে। আমরা আশ্চর্য্যের সময় উত্তমক্ষেত্রে 'ছোব্হা-নাল্লা-হ্' আর … তেছে
… বা-বোন্ আজ্- ও … ল্লা' শব্দ ব্যাবহার করিয়া থাকে। এই খেয়ালেই আমি (অর্থাৎ অনুবাদক) নিজের
(কঠিন) তর্জ্জমা হা-শা- ও কাল্লা- করিয়াছি … আর কোন্ কোন্ স্থান
… সে-দিবস সাক্ষ্য দিবে …
… উহার একটি পাল্লা এক দিক হইতে অন্য দিকে

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ

আলা- আওরাতেন্ ... হা-বানা ছো ...

স্ত্রীলোকদিগের গোপন ... দৃষ্টিপাত করা নাই যে আল্লা ...

মিন ...

... য়্যা য়্যাজ্‌আলু হা ... কা-না গাফূরারাহী ... খেলা-লে

লেইয়্যো'-... ঈমা ... (দরবন) তুমি মেঘের মধ্য

যে (লোকদিগের) ...

أَن تَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ ... مِنَ السَّمَاءِ ... يُخَافُونَ أَن

... আম্ য়্যাখা- ... য়্যামি বারাদেন্ ফাই

আয়্যুইয়োহাল্ মো'-মেনূনা লা... তোফ্‌লেহুন।

মুছলমানগণ!—যাহাতে তোমরা (অবশেষ) নাজাত পাও ... (না) বসেন আল্লাহ্

দিয়া দা...

إِمَائِكُمْ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ ... وَلَمَّا ...

... লা ... ই-য়্যাশা—য়ো, য়্যা ... ছা

মেন্‌কুম্ অছ্‌ছা-লেহীনা মেন্ এবা-দেকুম্, ... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

নিজে... নিজেদের গোলাম এবং লউণ্ডী ...

হয়, যদি ইহারা অ...

يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ

... বারকেহী য়্যাজ্ ... কাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়লা ... অননা

... চাকজিফ ... وَاللَّهُ وَاسِعٌ ... য়োম, আল্লাহ রাত্র ...

... কাছে ... দ্দ্বলেহী, ...

... (... অথবা ... يُضِيءُ ... يَكَادُ زَيْتُهَا ... হয়

... মিন্ ... فَوْقِهِ مِن ... হা- ইয়্যোদ্বী—য়ো অলাও ... ল্লা-হো

... বাহ্‌রেল্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হেতে খুবর ... পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে ... রাছে। আর আল্লা ...

... সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ... করিয়াছেন সমস্ত

... مِن فَوْقِهِ مِن ... فَوْقَ بَعْضٍ ...

... পি বোধ ... ফামেন্‌হুম্ মাই ...

... (অর্থাৎ ছাহা-বোন্, জো ...

... উপর ... নি হইতে, (১৪) তারপর ...

مِن فَضْلِهِ ...

মেন্ ফাদ্বলেহী, অল্লাজীনা ... মেম্মা ... আয়্‌মা-নোকুম্

নিজের ফজল দ্বারা, আর যাহারা (বিবাহের) লেখাপড়া করিতে ইচ্ছুক ... দের হস্ত যাহাদের

(অর্থাৎ যে গোলামগণের) মালিক

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

কোরআন শরীফ

تَبْتَغُوهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ ... لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتّٰى

অবস্থায় ... হুকুম হাৎতা- তাছ্‌তা'নেছু মা-লেল্লা-হেল্লাজী

... করিও না জিজ্ঞাসা ... উহাদের মধ্যে উত্তম(-

... মধ্য হইতে যাহা

তাছ্আলোহুম্ খারজান্ ফাখারা-জো রাব্বেকা খায়র, অহো...

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (ধর্মপ্রচারের জন্য কি) কিছু পারি... ...দের।

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব ... জা ... কুম

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুজী হইত ... তাদের তোমাদি... হন্ আরাদ্‌না

... ই বর তখন, ... মাদের লউণ্ডীগুলিকে

... এ্রহেন্‌না ... -এ বো...

... অহে ... দের প্রতি কিম্বা নিজেদের স্বা...

... আরাদ্‌না হায়াতেদ্দোনয়্যা-, অমাই ইয়োক্‌রেহ্‌হোন্‌না

... উপকারের উদ্দেশ্যে, (৮) আর যে ব্যক্তি তাহাদিগকে

তাজ্জেদূ ফী-হা— ... বাধ্য করিবে

... তোমাদের জা...

... প্রবেশ

...'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা ... না গাফুরোর্‌রাহীম। অলাকাদ্ আন্‌যাল্‌না—

... লত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) ... ক্ষমাকারী দয়ালু। (৯) আর (মুছলমানগণ) আমি

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে ... গাইয়াছি

... বাতে”র অর্থ হইতেছে এই যে ... লিককে

... দূরী করিয়া এত টাকা দিব, ... যাকে

খাজ্‌না- মোৎরাফীহিম্ বেল্-আ... করিয়া দিবেন। ... লা- তাজ্‌আরোল্

আমি ইহাদের স্বচ্ছল অবস্থার লোকদিগকে ... যদি হজরত আয়েশা। ... স্তার করিব তখন ইহারা ত্বরিত ... য়।

চীৎকার করিয়া উঠিবে। (তখন আমি ... করিয়া লইস যে) তোমরা যুগব্যাপী চিৎকার কর ... ইচ্ছা

(৯) মর্ম্ম এই যে, কাফেরগণ কুফর ও শেরক করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকাম... ...দের ... পত্তি

...য় থাকে। আর তাহারা মনে করে যে, এই সফলকাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এব... ...পারে

...র ও শেরক উত্তম জিনিষ। এই ভুল বুঝের দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করি... হয়।

...তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনিয়... মনস্থ

...লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা আল্লা... কারণ

... কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা ...হ'র ... করার

অর্থ হইতেছে আল্ল... যাহারা কুফর ও শেরক করে না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহাতিশয্য আশ্চর্য ... এবং

স্থলে ‘ছোব্‌হা-না... ... নহে ... স্মরণ করিবে কুফরী ও শেরকী কার্য্য ... হার কোন ...

এইটুকু-যে ‘আশ্চর্য্য’ ... হায়! ... আর ... স্থল।

স্থলেই ‘ছোব্‌হা-নাল্লা... -হোইন্‌না”র অর্থ হইতেছে—মালিকের ... ভিত্তি সংস্থাপিত হইয়া থাকে। তাহা ...কে।

মন্দক্ষেত্রে ‘হা-শা- ও ... ক হইতে লউণ্ডীর বাধ্য করানো। ভাষ্যকারগণ এই দ্বিতীয় অবস্থাই গ্রহণ করিয়াছে। মালিকের লউণ্ডীকে বাধ্য করানো, আর দ্বিতীয়

ছোব্‌হা-নাকা'র তর্জ্জমা আমি (অর্থাৎ অনুবাদক) অনুবাদ করিয়াছি। কাজেই, মর্ম্ম এই দাঁড়াইতেছে যে,

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

رْجْلْهُنَّ لِيُجْزِيهِمُ ... بَيِّنَٰتٍ وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا

এলায়্‌কুম্ আ-য়্যা-তেম্ মোবায়্... হা-বানু ছো...

(এই কোরআনের মধ্যে) তোমা... দৃষ্টিপাত করে নাই যে আলি...

... মেন্ আর যেন তার খলিফাকে ... থাকে

৫
৪
১০
রুকু

... مِّنَ السَّمَٰوٰتِ

মেন্ কা...ম্মা য়্যাজ্‌আল্‌ল্‌ হা... কা-না গ্বাফুরারাহ... খেলা-লে

তোমাদের অগ্রে ... (মেঘপুঞ্জ) ভাব মেঘের মধ্য

... الْمِصْبَاحُ

অল্-আর্‌দ্বে, মাছালো ... يَخَافُونَ ... يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ

ও জমীনের রোশনাই, তাঁহার স্বচ্ছ। আম্ য়্যা... য়্যাশাউ বারাদেন্ ফাই...

... (ইহার এই ... হইতে ...

... كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ ... বসেন আল্লাহ

ফী যোজ্বা-জ্বাতেন্, আব্‌যে... কা... يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُ ...

একটী কাচের লণ্ঠনে রহিয়াছে (অর্থাৎ, কাচ এ... ই-য়্যাশা—য়ো, ...

চাক্‌চীক্য একলা ... যেমন। ... ছা...

... তাহাকে সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

... زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ ... يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ

ইয়ো... শাজ্বারাতেম্ মোবা-রাকা... কাল্লেবোল্লা-হেল্-লায়্‌লা ...

বারুকেহী য়্যাজ্‌... দীপ) জয়তুনের (ন্যায়) বরকত...

... চাকচিক্য ... না-তো পূর্ব্বদিকে রহিয়াছে ন্যায়, আল্লাহ রাত্র ...

... রহিয়াছে

... (অর্থাৎ ... يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ ... অথবা ... হয়

... ন্যাহা- ইয়োদ্বী—য়ো অলাও ... ল্লা-হে...

... مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ ... مِّن

... বাহ্‌রেল্ লোজ্বীএই ... পরিষ্কার যে) যদি তাহাকে ... য়্যাগ্‌শা-হেতে খুবই ... রাছে। আর আল্লা ...

... মুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ... করিয়াছেন সমস্ত

نَّا ... سَحَابٌ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ... مَّن يَمْشِي ... مِّنْهُم ... মাই...

অগ্নি তথাপি বোধ হ...

আলা-নূরেন্ (অর্থাৎ ছাহা-বোন্, জো... ফামেনহুম্ মাই...

... উপর ... মানি হইতে, (১৪) তারপর উ... فَضْلِهِ ...

মালিক যদি লওণ্ডীকে ব্যভিচারে বা... কোনই গোনা...

অবস্থায় এই অর্থ দাঁড়াইবে যে, মালিক লওণ্ডীকে ব্যভিচারে বাধ্য করিয়া থাকে ... আয়্‌মা-নে...

করে, তবে আল্লাহ্ ক্ষমাকারী দয়ালু। অর্থাৎ আশা আছে যে, আল্লাহ উহার গো...দের হস্ত ... ল্লা-মা- জা...

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

অলল্ ... হো বেকুল্লে শায়্‌এন্ আলীম।

... করিতেছেন, আর আল্লাহ্ সকল

তাছআলোহুম্ খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খায়্‌র, অহো ...

(হে নবি!) তুমি ইহাদের হইতে (নবুয়ত প্রচারের জন্য কি) কিছু পারি...

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব ...)

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (রুজী ইউ ... তাদিশ তোমাদি... আহ্‌,

... যেগুলির সম্বন্ধে ... তখন সেগুলিতে

বায় ... এহেন্ ... -এ

... দের প্রতি কিম্বা নিজেদের

... য়না ... আরাদ্দাল্ হায়্যা-তেদ্দোন

... বেল্-খোদুভে অল্-আ. ইমাল্। রেজ্জা-লোল্—লা- তোল্‌হীহিম্

... তাজ্জেদূ ... ক আল্লা(র নাম)-এর তছ্‌বীহ (ও তক্‌দীছ) করিতে থাক

... তেত্‌মূচিত্ত করিতে পারে না।

...সা'--মা-লোম্ মেন্ দূনে জা-লেকা

... লত ছাড়া) ইহাদের (আরও বহু বদ) ... জক্‌রেল্‌লা-হে অএকা-মেছ্‌ছালা-তে

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি হইতে ... র জেকের এবং নামাজ পাঠ

খাজুনা- মোৎরাফীহিম্ বেল্- ... লা- তাজ্‌আরো

... মি ইহাদের স্বচ্ছল ... লোক ... দূনা য়্যাও্‌মান্ তাতাকাল্‌লাবো ফি ... তখন ইহারা ত্বরিত

চীৎকার কর ... হইতে, (১০) (কারণ তাহারা) সে দিন ... ভয় করে যখ ... চিৎকার কর

অন্তঃকরণগুলি উন্টাইয়া যাই ...

(১) মর্ম এই ... করে, আর দুনিয়ায় তাহারা সফলকা...

য় থাকে। আর তাই নূর আল্লার নূরকে পাইতে ... কাম তাহাদের কুফর ও শেরকেরই ফল এ...

র ও শেরক উত্তম জিনিষ ... হইবে। ... র দরুণই তাহারা সন্তুষ্টচিত্তে কুফর ও শেরক করিবার

তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝের প্রতি তাহাদিগকে সাবধান করিয়া দিয়াছেন যে, দুনি...ওয়া

লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা দ্বারা বান্দাগণের ছবর ও শোকরের পরীক্ষা করা ... পরি

... কুফর ও শেরককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার সফলতাকে উহার ফল মনে করা ... চের

অর্থ হইতেছে আল্লা ... কুফর ও শেরক ... না, তাহারা অবশ্যই পুণ্যের দিকে আগ্রহান্বিত ... কোথাও

স্থলে 'ছোব্‌হা-না ... আর

এইটুকু-যে 'আশ্চর্য্য' ... উড়িবার কালে উহার একটী পাখা রহিয়াছে। আর

স্থলেই 'ছোব্‌হা-নাল্লা ... 'র অর্থ হইতেছে—মালিকের লউওজ্জেইহ ... ভিত্তি মধ্যস্থলে অবস্থিত

মন্দক্ষেত্রে 'হা-শা- ও ... তারপর সেই প্রদীপ

ছোব্‌হা-নাকা'র ... ঘামিতাড়ীখানার প্রদীপ নহে; বরং আল্লার গৃহে জ্বলিতেছে, আর তথায় খোদা-

... নে আল্লার এবাদতে লিপ্ত আছেন। এতগুলি গুণবিশিষ্ট প্রদীপ হইলে তাহার

CC-0. In Public Domain. Digitized by Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

رُجْلُوٰ وَالْأَبْصَارُ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ

অল্-আব্‌ছা-রো,— লেয়্যাজ্‌যেয়াহোমোল্লা ... হা-বানু ছো ... হেমোল্লা-হো

আর চক্ষুগুলি নিথর হইয়া যাইবে, ... দৃষ্টিপাত করা নাই যে আমি ... পুরা

উহাদিগকে উহাদের ... নগর ...

... مِّن ... وَالَّذِينَ ... يَجْعَلُ

মেন্ ফাদ্বি ... মা য়্যাজ্‌আলু হা ... গাফুরারাহ্ ... খেলা-লে

উহাদিগকে নিজের ... ঈমান ... (দেখিবেন) তুমি মেঘের মধ্য

... يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ ... يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ

কাফারূ— আ'-মা-লোহুম ... আম্ য়্যাখ্‌ ... তেই য়্যানিম্ বারাদেন্ ফাই

(এছলামের) মোনকের তাহাদের আমলগুলি (ধোকা ... (ইহা) ... হইতে

পিপাসার্ত্ত উহাকে (দূ ... আল্লাহ

... لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ ... سَنَا ...

মা—আন্ হাৎতা— এজা- জা—আহু লা ... য়্যাশা—য়ো, য়্যা ... ছা

পানি মনে করে এ-পর্য্যন্ত যে যখন উহার সন্নিকটে ... সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

পিপাসার্ত্ত ছটফট করিতে করিতে মরিয়া যায়) আ ...

... يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ...

... সারিউল হিসাব ... ফাওয়াফফাহো হেছা-বাহু, অল্লা-হো ছারীওল্ ... আল্লাহ রাত্র ...

এ ... চাকচিক্য ... কাছে আর উহার (আমলের) হিসাব পূরা পূরা চুকাইয়া দেওয়া হয়, ... য়া-লা-হেল্-লায়লা ... আননাহা

ইহার (গ্রহণ)কারী। অথবা (উহাদের আমলসমূহের দৃষ্টান্ত) বড় গভীর ... হয়

... يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن ... ذٰلِكَ

ফী বাহ্‌রেন্ লোজ্জীএই য়্যাগ্‌শা-হোহো মাওজুম্ মেন্ ফাওকেহী ... লা-হো খা

সমুদ্রের মধ্যেকার যে সমুদ্রকে ঢেউয়ে ঢাকিয়া ছে ... করিয়াছেন সমস্ত

... سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا ... مَّن يَشَاءُ ... مِن فَضْلِهِ

ফাওকেহী ছাহা-বোন্, জো ... ফামেনহুম্ মাই- ... হা

তাহার উপর বৃ ... হইতে, (১৪) তারপর উ ... একের ...

(১১) এই কাফেরদিগের অবস্থা উহারই মত যে পরকালের উপকারে ... আয়্‌মা-নোকুম করিতে থাকে, যখন আমলগুলি হইতে উপকার লাভের সময় আসিল, তখন কো ... ঝুটা মতি এবং মেকী টাকা প্রাপ্ত হইল। আর উন্টা লওয়ার পরিবর্ত্তে দিতে হ ... দের হস্ত যাহাদে ... লা- মা- জাহা ...

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

আফ্রাজা ইয়াদাহূ লাম্ য়্যাকাদ্ য়্যারা-হা, অমাঁল্ লাম্ য়্যাজ্‌আলেল্লা-হো লাহূ

অলল্লা ... ভটি ... র অত বাহির করে তবে ভরসা নাই যে তাহাকে

... না দেন

তাছ্‌আলোহুম খারজান ফাখারা-জো রাব্বেকা খায়্‌র, অহো ...

(হে নবি !) তুমি ইহাদের হইতে (... প্রচারের জন্য কি) কিছু পারি...

হইলে তোমার পালনকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে খুব ... সম্বধিত !)

(সকল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম (... তছবীহ

৫
৬
১৭ রুকু

... এহেন্নাম ...

অ ... তে অল্-আর্‌দ্বে অৎতায়্‌রো ছা—ফ্ ফা-তেন্, কুল্লোন্ কাদ্

সৃষ্টি ... আর পরবিশিষ্ট জীব(ও যাহারা) পর বিছাইয়া (উড়িয়া

...) সকলেরই

তাজ্বেদ্ ...

... মা-লোম্ মেন্ দূনে জা- ... -হো আলীমোম্ বেমা- য়্যাফ্‌আলূন।

... ফলত ছাড়া) ইহাদের (আরও ... র (নিজের) তছ্‌বীহ্(এর-নিয়মাবলী), আর

থাকে, আর ইহারা সেই আয়তগুলি ... আল্লাহ্ তদ্বিষয়ে জ্ঞাতা। (১৩)

... নামাজ পাঠ

খাজ্লা- মোং ... কোছ্‌ছামা-ওয়া-তে অল্-আর্‌দ্বে, অএলাল্লা-হেল্ মাছীর ...

আমি ইহাদের ... দীনের র জন্য আল্লারই, আর আল্লারই দিকে (সকলের) ঘুরিয়া যাইতে হইবে।

চীৎকার

... ার নূরগুলির মধ্য হইতে কোনও নূর এ-পদমর্য্যাদার হইতে পারে না যে, (৯) মর্ম ... তুলনা করা যাইতে পারে। তদ্রূপই দুনিয়ার অন্ধকারের মধ্য হইতে ... য়া থাকে। আর তাহারা ... যে ... কুফরের অন্ধকারের সহিত তুলনা করা যাইতে ... র ও শেরক উত্তম জিনিষ। ... নূর আল্লার নূর ... লোক রহিয়াছে, আর সমুদ্রে এরূপ তুফান ... তেছে। আল্লাহ্ তাহাদের ভুল বুঝেতে ... উপরে মেঘ ঘোরঘনঘটাচ্ছন্ন। এই কয়টা একত্রিত ... লকাম ও সফলকাম অন্য জিনিষ। উহা ... পরিমাণ কুফরের অন্ধকারের সহিত তুলনা ... কোফর ও শের্‌ককে সৎকাজ এবং দুনিয়ার ...

... র্থ হইতেছে আল্লাহ ... কোফর ও শের্‌ক করে না, তাহারা ... ও খোদার খোদায়ীত্বের সাক্ষ্যদান

'ছোব্‌হা-না...' ... নহে। ... কারণ করিবে ... জিনিষ নিজে নিজেই হয় নাই;

... যে 'আশ্চর্য্য' ... থাকের ...

'ছোব্‌হা-নাল্লা ... উড়িয়া ... তৈয়ার করিয়াছেন, তিনিই আল্লাহ্।

... 'হা-শা-' ও ... -হেতে ... র্থ অর্থ হইতেছে কিন্তু তাহাদের প্রত্যেক পশম খোদার

আজা-রোন্ আজ ... াকা'র তজ্জমা ... হইতে ...

মহা (কঠিন) ... আমি (অন্তঃপুরীখানার প্রদীপ নহে

CC-O. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

... اللّٰهَ يُـزْجِـىْ سَحَـابًـا ثُـمَّ يُـؤَلِّـفُ بَيْنَهٗ

আলাম্‌তারা আন্‌নাল্‌লা-হা ইয়োয্‌জী ছাহা-বান্‌ ছোম্মা ইয়োঅ... হেমোল্লা-হো

(ওহে সম্বোধিত!) তুমি কি (এ কথার প্রতি) দৃষ্টিপাত কর নাই যে আল্লাহ(ই) ... পুরা

থাকেন তারপর মেঘ... খণ্ডগুলিকে ...

... مِنْ خِلٰلِهٖ ج

ছোম্মা য়্যাজ্‌আলু হা... গাফূরাররাহী... নূন্‌ খেলা-লে

তারপর তাহাদিগ... (লক্ষ্য) তুমি মেঘের মধ্য ...

اَلَمْ ... ءُ اسْتَعْلُوْ

... زِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ

অইয়োনায্‌যেলো মেনাছ্‌ছা আম্‌ য়্যাখা-... জেবা-লে ...-হা- মেম্‌ বারাদেন্‌ ফাই...

আর আছমানে যাহা (ওলার) পর্ব্বত (অর্থাৎ জমাট ...) ইহাই ... হইতে ...

(অর্থাৎ শীল) বর্ষাইয়া থাকে অত... ইহার ...

আল্লাহ্‌

... عَنْ مَّنْ يَّشَآءُ ط يَكَادُ سَنَا ... مَنْ ... سُوْلُهٗ

বেহী মাই-য়্যাশা—য়ো অয়্যাছরেফোহূ ... চাশা—য়ো, ... ছানা

যাহার উপর ইচ্ছা আর যাহা হইতে ইচ্ছা ... সরাইয়া দেন, মেঘের বিদ্যুতের

... يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ط يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ط

বার্‌কেহী য়্যাজ্‌হাবো বেল্‌-আব্‌ছা-র্‌। ইয়োক্কাল্লেবোল্‌লা-হেল্‌-লায়্‌লা অন্নাহা...

চাকচিক্য যেন চোখগুলি(র জ্যোতি) ছোঁ মারিয়া লইয়া যায়, আল্লাহ্‌ রাত্র ...

ঘটাইয়া থাকেন,

... পায় ...

... لِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِى الْاَبْصَارِ ٥ وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ

ইন্‌না ফী জা-লেকা লা-এব্‌রাতাল্‌ লেউলেল্‌ আব্‌ছা-র্‌। অল্‌লা-হো খা...

যাহারা সূক্ষ্মদর্শী তাহাদের জন্য ইহাতে খুবই শিক্ষণীয় রহিয়াছে। আর আল্লা(হ্‌)

করিয়াছেন সমস্ত

... مِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰى بَطْنِهٖ ج وَمِنْهُمْ

দা—ব্‌বাতেম্‌ মেম্‌ মা—এন্‌, ফামেন্‌হুম্‌ মাই...

(গতায়াতকারী) জীবগুলিকে পানি হইতে, (১৪) তারপর উ... বরং ...

যাহারা নিজেদের পেটের সাহায্যে চলিয়া ... একের ... উপর নাই।

... এই মত যে পরকালের উপকারে নাই। مِنْ فَضْلِهٖ

(১৪) কোন কোন ভাষ্যকার "লাভের সময় আসিল, তথন কোন ... এবং ... আয়্‌মা-নোকুম্‌

জীব বলিতে মানুষ ও চতুষ্পদ ইত্যাদি দাবি... র উল্টা লওয়ার পরিবর্ত্তে দিতে হ... তাদের হস্ত যাহাদের

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰٓى اَرْبَعٍ ۗ

মাই-য়্যাম্... আলা- রেজ্‌লায়নে, অমেন্‌হুম্ মাই-য়্যাম্‌শী আলা- আর্‌বাএন্,

যাহারা দুই ... র সাহায্যে চলিয়া ... ক, আর উহাদের মধ্যে (কোন কোনটা) এরূপ যাহারা চারি ... অধিক পায়ের ... উপর ... থাকে,

يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا ... ءُ ... قَدِيْرٌ

...খ্‌লোকোল্‌লা-হো মা... শায়এন্ কাদীর।

আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা বানাইয় ... ... র উপর ক্ষমতাবান।

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ۗ وَاللّٰهُ يَهْدِىْ

...কাদ্ আন্‌যাল্‌না— আ-য়্যা-তেম্ মোবায়্‌... এহেনন্... তেন্, অল্‌লা-হো য়্যাহ্‌দী

...মিই (...) ...জেল্ করিয়াছি যাহা (লোকদিগকে আমার কোদ্‌রতগুলি) দেখাইয়া ...ক, আর আল্লাহ্ হেদায়েত করেন

مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝ وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ

...ইয়্যাশা—য়ো এলা- ছেরা-তেম্ মোছ্‌তাক্বীম। অয়্যাক্‌ূলুনা আ-মান্না- বেল্‌লা-হে

যাহাকে ইচ্ছা সোজা পথের দিকে। আর (দু-মনা লোকেরা) বলে যে আমরা আল্লার প্রতি ঈমান আনিয়াছি

وَبِالرَّسُوْلِ وَاَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ

...খাজ্... অআতা'-না- ছোম্মা য়্যাতাঅল্‌লা- ফারীকোম্ মেন্‌হুম্ মেম্ বা'-দে

আ... (...মি ...) রছুলের প্রতি এবং (আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের) নির্দ্দেশ মান্য করিয়াছি পুনশ্চ উহাদের ... দল (আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের নির্দ্দেশ পালনে) মুখ ঘুরাইয়া লইতেছে ইহার

ذٰلِكَ ۗ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ۝ وَاِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ

জা-লেকা, অমা—: উলা—একা বেল্-মো'-মেনীন। অএজা- দোউ— এলাল্‌লা-হে

...র আর (মূলতঃ) উহারা মুছলমানই নহে। আর যখন উহাদিগকে আল্লাহ্‌র দিকে আহ্বান করা হয়

হইতে বাহির হইয়া পড়ে, যথা—কেঁচো ইত্যাদি। কিম্বা এই যে, জীবগুলির সৃজনে মাটির ন্যায় পানিরও দখল রহিয়াছে। আর সর্ব্বাপেক্ষা উত্তম দলীল হইতেছে এই যে, সৃষ্টির শুরুতে পানিই পানি ছিল। তৎপর আল্লাহ্ পানিতে ঢেউ-এর সৃষ্টি করেন। ঢেউ হইতে সৃষ্টি হয়—লহরী, লহরী রূপান্তরিত হইয়া হয় মাটি। কাজেই এ-দিক দিয়া পানি হইতেছে বহু জীবের মূল। আর ইহাতে তো কোনই সন্দেহ নাই যে, জীবদি... জন্য পানিই তাহাদের বাঁচিয়া থাকার সম্বল। অসম্ভব নহে যে, এই কারণেই "পানি দ্বারা সকল জী...বের সৃষ্টি" বলিয়া থাকিবেন।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ○ وَاِنْ

অরাছূলেহী লেয়াহ্‌কোমা বায়্‌নাহুম্ এজা- ফারীকোম্ মেন্‌হুম্ মো'-র[illegible]ন। অমাই

ও তাঁহার রছুলের দিকে যাহাতে উহাদের মধ্যে (উহাদের পরস্পরের ঝগড়ার) মিট[illegible]ট করিয়া দেওয়া যায় তখন উহাদের মধ্যেকার একদল পলায়নপর হয়। আর যদি

كُنْ [illegible] نِيْنَ ۞ اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ

য়্যাকোঁল্‌লাহোমোল্ হা[illegible] গ্বাফ্‌রারাহ[illegible] কোলূবেহীম

ন্যায় ইহাদের দিকে থ[illegible] (ছুটিয়া) আসিয়া থাকে।

مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ

মারাদ্বোন্ আমের্‌তা-বূ— আম্ য়্যাখা-ফূনা আই-য়্যাহীফাল্‌লা-হো আলায়্‌হিম্

(বে-ঈমানীর) রোগ রহিয়াছে অথবা (ইহারা) সন্দেহে পতিত হইয়াছে কিম্বা (ইহারা এই বিষয়ে) ভয় পাইতেছে যে ইহাদের অধিকার বঞ্চিত করিয়া (না) বসেন আল্লাহ্

ع ৬|১৬ ১২ রুকু

وَرَسُوْلُهٗ ط بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۞ اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ

অরাছূলোহূ; বাল্ উলা—একা হোমোজ্‌জা-লেমূন। ع ইন্‌নামা- কা না ক্বাওলাল্

ও তাঁহার রছুল, (আল্লাহ্ ও রছুল অন্যায় করিলেন কেন) বরং ইহারা নিজেরা (সকলের অপেক্ষা অধিক) বে-এনছাফ। মুছলমানগণ(-এর বৈশিষ্ট্য তো এই যে উহাদিগ)কে যখন আল্লাহ ও তাঁহার রছুলের দিকে আহ্বান করা যায়

الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ

মো'-মেনীনা এজা- দোউ— এলাল্‌লা-হে অরাছূলেহী লেয়াহ্‌কোমা বায়্‌নাহুম্

যাহাতে উহাদের মধ্যে (উহাদের পরস্পরের ঝগড়ার) মিটমাট করিয়া দেওয়া হয়

اَنْ يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ط وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ○

আই-য়্যাকূলূ ছামে'-না- অআতা'-না-, অউলা—একা হোমোল্ মোফ্‌লেহূন।

তখন উহারা বলিয়া থাকে যে আমরা (নির্দ্দেশ) শ্রবণ করিয়াছি এবং (আল্লাহ্ ও রছুলের) নির্দ্দেশ মান্য করিয়াছি, আর ইহারাই (পরকালে) মুক্তি পাইবে।

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ وَيَتَّقْهِ فَاُولٰٓئِكَ

অমাই-ইয়্যোতেয়েল্‌লা-হা অরাছূলাহূ অয়্যাখ্‌শাল্‌লা-হা অয়্যাত্তাক্বহে ফাউলা—একা

আর যে ব্যক্তি আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের নির্দ্দেশ পালন করিল এবং আল্লাহ্‌কে ভয় করিল আর তাঁহা(র অসন্তুষ্টি) হইতে আত্মরক্ষা করিয়া চলিল তবে এ-শ্রেণীর লোক

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

هُمُ الْفَائِزُوْنَ ○ وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ

হোমোল্ ফায়েযূন। অআক্ছামূ বেল্লা-হে আহ্দা আয়্মা-নেহিম্ লাএন্

(অবশেষ নিজেদের) সফলতায় পৌছিবে। (১৫) আর (ওহে নবি! দু-মনা মোনাফেকগণ) আল্লার বড় পাকা (পাকা) কছম খাইয়া খাইয়া বলে (আমরা তো আপনার এরূপ বাধ্য) যে ...

اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ... مَعْرُوْفَةٌ ...

আমারতাহুম্ লায়্যাখ্রোজোন্না, ... —ালোহুম্ খারজান ফাখারাজো রাব্বেকা খা... তোম্ মা'-রূফাতোন্,

... ইহাদের হইতে (... প্রচারের জন্য) ... নকারীর দীন (ইহাদের পারিশ্রমিক হইতে) ... কেল) রুজীদাতা অপেক্ষা উত্তম ...

আপনি নির্দ্দেশ করেন তবে আমরা বিনা ওজ... সমস্ত ছাড়িয়া বাহিরে) বহির্গত হ'ই, (হে নবি!) ইহাদিগকে বল যে তোমরা কছ... না, (তোমাদের) ফর্ম্মা-বরদারীর ভেদতত্ত্ব জানা আছে, (১৬)

اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ○ قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ

ইন্নাল্লা-হা খাবীরোম্ বেমা- তা'-মালূন। কোল্ আতীওল্লা-হা অআতীওর্রাছূলা,

যাহা কিছু তোমরা করিতেছ আল্লার উহার (সমস্ত) খবর (জানা) রহিয়াছে। (হে নবি ইহাদিগকে) বল যে, (তোমরা) আল্লার নির্দ্দেশ মান্য কর আর রছুলের নির্দ্দেশ মান্য কর,

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ

ফাইন্ তাঅল্লাও, ফাইন্নামা- আলায়্হে মা- হোম্মেলা অআলায়্কুম্

পুনশ্চ যদি তোমরা (আল্লাহ্ ও রছুলের নির্দ্দেশ হইতে) মুখ ঘুরাইয়া লও (রেছালৎ প্রচারের) যে জেম্মাদারী রছুলের প্রতি রহিয়াছে উহার জওয়াব রছুল দিবে আর (পয়রবির) যে জেম্মাদারী তোমাদের প্রতি রহিয়াছে

(১৫) এই সকল আয়েত নাজেল হইয়াছে—বিশেষ করিয়া একজন মোনাফেকের সম্বন্ধে। সেই মোনাফেকের নাম ছিল বশর। উহার সাথে একজন য়িহুদীর বিবাদ ছিল। য়িহুদী বলিত—চল নিজের পয়গাম্বরের নিকটে, তিনি যাহা বলিবেন, আমরা উভয়েই তাহা মানিয়া লইব। হজরত রছুলে খোদার বিচারের প্রতি সেই য়িহুদীর বিশ্বাস ছিল। আর সে ছিলও ন্যায়ের উপর। বশর তাহাকে আশ্রফের পুত্র কা'বের কাছে লইয়া যাইতে ছাহিতে ছিল। কারণ, কা'বের কাছে তাহার ছোপারেশ বা ঘুসঘাস চলিত। ফলকথা, আয়তগুলির শানে-নজুল এই বিশেষ উপলক্ষে। কিন্তু আক্ষেপের বিষয় এই যে, এখনও আমরা অর্থাৎ মুছলমানগণ এই আয়তগুলির পর্য্যায়ভুক্ত। আমরা যদি নিজেদের কলহ-বিবাদ আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের দিকে ছাড়িয়া দিই, তবে আমাদের কোর্ট আদালতে যাইয়া জেরবার হইতে হয় না। আমাদের ঈমান যদ্রূপ দুর্ব্বল, আমার তদ্রূপই ফলভোগ করিতেছি।

(১৬) এক অর্থ ইহাও হইতে পারে যে, কছম খাওয়ার এবং কথা তৈরী করার কি আবশ্যক আছে। দস্তুর অনুযায়ী তোমাদের নিকট হইতেও ফর্ম্মা-বরদারী তলব করা যাইতেছে। আর উহার উপর এইরূপ টীকা লাগাইয়া দেওয়া "(যে, আমরা তো আপনার এরূপ বাধ্য অনুগত যে) যদি আপনি নির্দ্দেশ করেন, তবে বিনা ওজরে (ঘর-বার ছাড়িয়া বাহিরে) বাহির হইয়া পড়ি" বাহুল্য দুনিয়াদারীর কথা।

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

مَا حُمِّلْتُمْ ۚ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ

মা- হোম্মেল্‌তুম্‌, অইন্‌ তোতীউহো তাহ্‌তাদূ, অমা- আলার্‌রাছূলে ইল্‌লাল্‌ বালা-গোল্‌
উহার জওয়াব তোমাদিগকে দিতে হইবে, আর যদি তোমরা রছুলের অনুসরণ কর তবে তোমরা পথপ্রাপ্ত হইবে, আর রছুলের জেম্মা তো মাত্র (আল্লার নির্দেশ) পৌছিয়া দেওয়া

الْمُبِينُ ۝ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

মোবীন। অআদাল্‌ [illegible] হা-লেহা তে
পরিষ্কাররূপে। আর তাহা [illegible] কা-না গাফূরার্‌রাহী [illegible] তোমাদের মধ্যেকার যাহারা ঈমান [illegible] করিয়া থাকে

لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

লায়্যাছ্‌তাখ্‌লেফান্নাহুম্‌ ফেল্‌-আর্‌দ্বে কামাছ্‌তাখ্‌লাফাল্‌লাজীনা মেন্‌ ক্বাব্‌লেহিম্‌,
(এক দিবস না এক দিবস) তাহাদিগকে দেশের খেলাফৎ (অর্থাৎ রাজত্ব) নিশ্চয়ই (তিনি) দান করিবেন—যদ্রূপ সেই লোকদিগকে খেলাফৎ দান করিয়া ছিলেন যাহারা ইহাদের অগ্রে গত হইয়া গিয়াছে,

وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ

অলাইয়োমাক্‌কেনান্না লাহুম্‌ দীনাহোমোল্‌লাজের্‌তাদ্বা- লাহুম্‌
আর যে দীনকে তিনি ইহাদের জন্য পছন্দ করিয়াছেন (অর্থাৎ এছলাম) তাহাকে ইহাদের জন্য জমা করা থাকিবে

وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي

অলাইয়োবাদ্দেলান্নাহুম্‌ মেম্‌ বা'-দে খাও্‌ফেহিম্‌ আম্‌নান্‌, য়্যা'-বোদূনানী
আর ভয় (ও ভীতি ; যাহা ইহাদের রহিয়াছে ইহার পরে (অতি সত্বরই) সে সমস্ত (ইহার) বদলে শান্তি দান করিবে, যাহাতে (শান্তিতে) আমার এবাদত করিতে থাকে

لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ

লা- ইয়োশ্‌রেকূনা বী শায়্‌আন্‌, অমান্‌ কাফারা বা'-দা জা-লেকা ফাউলা—একা
(আর) কোনও কিছুকে আমার শরীক স্থির না করে (১৭) আর যে ব্যক্তি এই সমস্তের (অর্থাৎ এই সমস্ত উপকারের) পরে না-শোকরী করিবে এ-শ্রেণীর লোকই

هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ

হোমোল্‌ ফা-ছেকূন। অআকীমোছ্‌ছালা-তা অআ-তোয্‌যাকা-তা অআতীওর্‌রাছূলা
না ফর্মান। আর (মুছলমানগণ !) তোমরা নামাজ পড়িতে থাকিবে ও জাকাত দিতে রহিবে আর রছুলের অনুসরণ করিতে থাকিবে

(১৭) এরূপ পরিষ্কার এবং এরূপ সুদৃঢ় ভবিষ্যদ্বাণী হজরত রছুলে-খোদার নবুয়তের অতি পরিপক্ক দলিল। আর ইহাকে পূর্ণ হইতেও সমস্ত দুনিয়া দেখিয়া লইয়া থাকিবে।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ○ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ

লাআল্লাকুম্ তোর্হামূন। লা- তাহ্ছাবান্নাল্লাজীনা কাফারূ মো'-জেযীনা

যাহাতে তোমাদের প্রতি রহম করা যায়। (হে নবি ! তুমি) এরূপ ধারণা করিও না যে কাফেরগণ
জমীনে (কোথাও পলাইয়া গিয়া আমাদিগকে) হারাইয়া দিবে

فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَأْوٰهُمُ [illegible] النَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝ يٰاَيُّهَا

ফিল্-আর্দ্বে, অ[illegible]। ع ইয়্যা—আয়য়্যোহাল্- ৫ ৭ ১৩ রুকু

(কথনই না ইহারা নিজেরাই হা[illegible] হইতেছে দোজখ, আর
নিঃসন্দেহ (উ[illegible] ঠিকানা। ওহে

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِيَسْتَاْذِنْكُمُ الَّذِيْنَ مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ

লাজীনা আমানূ লেয়্যাছ্তা'- জেন্কোমোল্লাজীনা মালাকাৎ আয়্মা-নোকুম্

মুছলমানগণ ! তোমাদের হইতে (যেন) অনুমতি লয় তোমাদের হাতের জিনিষ (অর্থাৎ লউণ্ডী
ও গোলাম)

وَالَّذِيْنَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلٰثَ مَرّٰتٍ ۖ مِنْ قَبْلِ

অল্লাজীনা লাম্ য়্যাব্লোগোল্-হোলোমা মেন্কুম্ ছালা-ছা মার্রাতেন্, মেন্ কাব্লে

আর তোমাদের মধ্যেকার যাহারা সাবালকত্বে(র সীমায়) পৌছে নাই তিন সময়ে (তোমাদের
নিকট আসিবার), (উহার এক সময় হইতেছে) অগ্রে

صَلٰوةِ الْفَجْرِ وَحِيْنَ تَضَعُوْنَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيْرَةِ وَمِنْ بَعْدِ

ছালা-তেল্-ফাজ্রে অহীনা তাদ্বাউনা ছেয়্যা-বাকুম্ মেনাজ্জাহীরাতে অমেম্ বা'-দে

ফজরের নামাজের আর (দ্বিতীয় সময় হইতেছে) যখন তোমরা দ্বিপ্রহরে (শয়নের জন্য অভ্যাস
অনুযায়ী নিজেদের গায়ের) কাপড় খুলিয়া ফেল আর (তৃতীয় সময় হইতেছে) পরে

صَلٰوةِ الْعِشَآءِ ۖ ثَلٰثُ عَوْرٰتٍ لَّكُمْ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا

ছালা-তেল্-এশা—এ, ছালা-ছো আও্রা-তেল্লাকুম্, লায়্ছা আলায়্কুম্ অলা-

এশার নামাজের, (এই) তিনটী সময় তোমাদের পর্দার সময়, ইহার (অর্থাৎ এই তিনটী সময়ের)
ছাড়া না (তো বিনানুমতিতে উহাদিগকে আসিতে দেওয়াতে) তোমাদের প্রতি কিছু
গোনাহ, আর না

عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ ۖ طَوّٰفُوْنَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلٰى

আলায়্হিম্ জোনা-হোম্ বা'-দাহোন্না, তাও্ওয়াফূনা আলায়্কুম্ বা'-দ্বোকুম্ আলা-

(বিনানুমতিতে চলিয়া আসায়) উহাদের প্রতি কিছু গোনাহ, (কারণ) উহারা প্রায়ই তোমাদের
নিকট যাতায়াত করিয়া থাকে তোমাদের নিকটে আনাগোনা করিয়া থাকে কেহ কেহ
তোমাদের কাহারও কাহারও

CC-0. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

بَعْضٍ ۚ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ۚ وَاللّٰهُ

বা'দ্ব, কাজা-লেকা ইয়্যোবায়্যেনোল্লা-হো লাকোমোল্-আ-য়্যা-তে, অল্লা-হো

উপর (এ-অবস্থায় বার বার অনুমতি লইতে হইলে তাহাতে তোমাদের খুব কষ্ট হইবে), এমনি আল্লাহ্ (নিজের) নির্দ্দেশাবলী তোমাদের নিকটে খুলিয়া খুলিয়া বর্ণনা করিতেছেন, আর আল্লাহ্

عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝ وَاِ[illegible] الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ

আলীমোন্ হাকীম। [illegible] কা-না গ্বাফূরারাহী[illegible] মেন্ কোমোল্-হোলোমা

জ্ঞাতা হেকমতবিশিষ্ট। আর (মুহ[illegible]) তোমাদের ছেলেরা সাবালকত্বে(র সীমায়) পৌছিবে

فَلْيَسْتَاْذِنُوْا كَمَا اسْتَاْذَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَذٰلِكَ

ফাল্য়্যাছ্‌তা'-জেনূ কামাছ্‌তা'-জানাল্লাজীনা মেন্ ক্বাব্‌লেহিম্, কাজা-লেকা

তখন যদ্রূপ ইহাদের অগ্রবর্ত্তীগণ (অর্থাৎ ইহাদের অপেক্ষা বয়ঃজ্যেষ্ঠগণ গৃহে প্রবেশের জন্য অনুমতি প্রার্থনা করিয়া থাকে (অনুরূপই) ইহাদিগকেও অনুমতি প্রার্থনা করিতে হইবে, এমনি

يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ ۚ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝

ইয়্যোবায়্যেনোল্লা-হো লাকুম্ আ-য়্যা-তেহী, অল্লা-হো আলীমোন্ হাকীম।

আল্লাহ্ নিজের নির্দ্দেশাবলী তোমাদের নিকটে খুলিয়া খুলিয়া বর্ণনা করিতেছেন আর আল্লাহ্ জ্ঞাতা হেকমতবিশিষ্ট।

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا يَرْجُوْنَ نِكَاحًا فَلَيْسَ

অল্-ক্বাওয়া-য়েদো নেনান্নেছা—য়েল্লা-তী লা- য়্যার্‌জূনা নেকা-হান্ ফালায়ছা

আর অতি বৃদ্ধ স্ত্রীলোকেরা যাহাদের নেকার আশা নাই (তাহারা) যদি নিজেদের বস্ত্র (যথা—দোপাট্টা ইত্যদি) খুলিয়া রাখে তাহা হইলে নাই

عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ اَنْ يَّضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٰتٍ

আলায়্‌হেন্না জোনা-হোন্ আই-য়্যাদ্বা'-না ছেয়্যা-বাহোন্না গ্বায়্‌রা মোতাবার্‌রেজ্বা-তেম্

উহাতে তাহাদের প্রতি কিছুই গোনাহ্ এই শার্ত্তের উপর যে উহাদের (নিজেদের) অভিপ্রায় না থাকে

بِزِيْنَةٍ ۚ وَاَنْ يَّسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۚ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ

বেযীনাতেন্, অআই-য়্যাছ্‌তা'-ফেফ্‌না খায়্‌রোল্-লাহোন্না, অল্লা-হো ছামীওন্

পারিপাট্ট প্রদর্শনের, আর (যদি ইহারও) লক্ষ্য রাখে তবে (উহা) তাহাদের পক্ষে উত্তম, আর আল্লাহ্ (সকলের বুলি) শুনেন

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

عَلِيْمٌ ○ لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْاَعْرَجِ حَرَجٌ

আলীম। লায়ছা আলাল্-আ'-মা- হারাজোও অলা- আলাল্-আ'-রাজে হারাজোও
(এবং সমস্তই) জানেন। না (তো) অন্ধ (লোকের)-এর জন্য কিছু দোষ আছে আর না ল্যাংড়া
(লোক)-এর জন্য কিছু দোষ আছে

وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ وَّلَا عَلٰۤى اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا

অলা- আলাল্-মা... ফাখারা:জো রাহ্মেকা ...ন্‌ফোছেকুম্ আন্ তা'-কোলূ
আর না পীড়িতের জন্য কিছু ...ে হইতে (...বয়ত প্রচারের ...সাধারণ) মুছলমানগণের জন্য
(ইহাতে কিছু ...রীর দীন (ইহাদের পাকিয়া আহার কর

مِنْ بُيُوْتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اٰبَآئِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اُمَّهٰتِكُمْ اَوْ

মেন্ বোয়্যূতেকুম্ আও্ বোয়্যাতে আ-বা—একুম্ আও্ বোয়্যূতে ওম্মাহা-তেকুম্ আও্
নিজেদের গৃহে অথবা নিজেদের পিতৃগৃহে অথবা নিজেদের মাতৃগৃহে অথবা

بُيُوْتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخَوٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ

বোয়্যূতে এখ্ওয়া-নেকুম্ আও্ বোয়্যূতে আখাওয়া-তেকুম্ আও্ বোয়্যাতে আ'-মা-মেকুম্
নিজেদের ভ্রাতৃগৃহে অথবা নিজেদের ভগ্নিপতি গৃহে অথবা নিজেদের চাচার গৃহে

اَوْ بُيُوْتِ عَمّٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ

আও্ বোয়্যূতে আম্মা-তেকুম্ আও্ বোয়্যূতে আখ্ওয়া-লেকুম্ আও্ বোয়্যূতে
অথবা নিজেদের ফুপীর গৃহে অথবা নিজেদের মামুর গৃহে অথবা নিজেদের

خٰلٰتِكُمْ اَوْ مَا مَلَكْتُمْ مَّفَاتِحَهٗۤ اَوْ صَدِيْقِكُمْ ؕ لَيْسَ

খা-লা-তেকুম্ আও্ মা- মালাক্‌তুম্ মাফা-তেহাহূ— আও্ ছাদীকেকুম্, লায়ছা
খালার গৃহে কিম্বা সেই গৃহে যাহার চাবি তোমাদের অধিকারে রহিয়াছে অথবা নিজেদের
বন্ধুর গৃহে, নাই

عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَاْكُلُوْا جَمِيْعًا اَوْ اَشْتَاتًا ؕ فَاِذَا

আলায়কুম্ জোনা-হোন্ আন্ তা'-কোলূ জামীআন্ আও্ আশ্‌তা-তান্, ফাএজা-
(ইহাতে) তোমাদের প্রতি কিছু গোনাহ্ যে সকলে মিলিয়া (জুলিয়া) আহার কর কিম্বা
পৃথক পৃথক ভাবে, অতএব যখন

دَخَلْتُمْ بُيُوْتًا فَسَلِّمُوْا عَلٰۤى اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ

দাখাল্‌তুম্ বোয়্যূতান্ ফাছাল্লেমূ আলা— আন্‌ফোছেকুম্ তাহীয়্যাতাম্ মেন্ এন্দেল্লা-হে
তোমরা গৃহে প্রবেশ করিতে থাকিবে তখন নিজের লোক(দিগ)কে ছালাম করিবে (ছালাম
একটী) উত্তম দোআ (যাহা হে মুছলমান! তোমাদিগকে) আল্লার দিক হইতে (শিক্ষা
দেওয়া হইয়াছে)

CC-O. In Public Domain. Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

مُبٰرَكَةً طَيِّبَةً ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ

মোবা-রাকাতান্ তায়্য়েবাতান্, কাজা-লেকা ইয়োবায়্য়েনোল্লাহো লাকোমোল্-

বরকতবিশিষ্ট (ও) উত্তম, এমনি আল্লাহ্ তোমাদের নিকটে খুলিয়া বর্ণনা করিতেছেন

الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

ع আ-য়্যা-তে লাআল্লাকুম্ কা-না গ্বাফূরারাহী [illegible] নূনাল্লাজীনা আ-মানূ

৮ ১৪ রুকু (নিজের) নির্দ্দেশাবলী যাহাতে [illegible] মুছলমান তো কেবল সেই লোকেরাই

যাহারা ঈমান আনিয়াছে

بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓى اَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا

বেল্লা-হে অরাছুলেহী অএজা- কা-নূ মা-আহূ আলা— আমরেন্ জ্বা-মেএল্ লাম্ য়্যাজ্হাবূ

আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের প্রতি আর যখন কোনও এরূপ কথার জন্য যাহাতে লোকদিগের জড় হওয়ার আবশ্যকতা রহিয়াছে পয়গাম্বরের নিকটে আসিয়া থাকে তখন

حَتّٰى يَسْتَاْذِنُوْهُ ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ

হাৎতা- য়্যাছ্তা'-জেনূহো, ইন্নাল্লাজীনা য়্যাছ্তা'জেনূনাকা উলা—একাল্লাজীনা

যে পর্য্যন্ত পয়গাম্বরের অনুমতি না লইবে (মজলিস হইতে উঠিয়া) যাইবে না, (হে নবি !) যাহারা (এরূপ সুযোগে) তোমার অনুমতি লইয়া থাকে প্রকৃতপক্ষে তাহারাই যাহারা (সত্য মনে)

(১৮) লোকদিগের মধ্যে একতা ও ভ্রাতৃভাব সৃষ্টির অতি উত্তম উপলক্ষ হইতেছে "আহার"। এই আয়তের আসল উদ্দেশ্য ইহাই বোধ হইতেছে যে, মুছলমানের এই উপলক্ষ দ্বারা নিজেদের পরস্পরের একতা ও ভ্রাতৃভাব বৃদ্ধি। এখনও লোকদিগের এই অবস্থা যে, যে- পর্য্যন্ত হইয়া উঠে, একে অন্যের বাড়ীতে আহার করিতে এ-জন্য দোষ মনে করে যে, কেহ লোভী মনে করিয়া না বসে। আর কোন কোন লোক, যথা ল্যাংড়া ইত্যাদি নিজের ওজরের জন্য পৃথক থাকে এ-নিমিত্ত যে, আমাকে হকীর মনে না করে। কিন্তু যদি দস্তুর অধিক প্রচলিত হইয়া পড়ে যে, আমি তোমার বাড়ীতে আহার করিয়াছি, তুমি আমার বাড়ীতে আহার করিয়াছ, তবে কিছুমাত্র সন্দেহ নাই যে, ইহা মুছলমানদিগের মধ্যে একমন ও ভ্রাতৃভাব সৃষ্টি করার পক্ষে উত্তম কৌশল। আর "মা- মালাক্তুম্ মাফা-তেহাহূ—" এর একটী ক্ষেত্র ইহাও হইতে পারি যে, প্রায়ই আত্মীয়-স্বজনগণের মধ্যে কোনও কেহ যখন কোথাও মেহ্মান রূপে চলিয়া যায়, তখন কোনও নিকটাত্মীয়কে যাহার প্রতি তাহার বিশ্বাস থাকে—গৃহের চাবি তাহাকে দিয়া যায়। ইহা এক প্রকারের অনুমতি দেওয়া যে, তোমার যদি কোন কিছুর আবশ্যক হয়, তবে আমার গৃহ হইতে লইয়া লইবে। কিন্তু যাহার হস্তে চাবি দেওয়া হইয়াছে, সেই ব্যক্তি নিজেই তাহা হইতে বিরত থাকে। নচেৎ যদি গৃহস্বামীর অবিদ্যমানে সেই ব্যক্তি তাহার আবশ্যক কোন জিনিষ লয়, তবে গৃহস্বামী তাহাতে অসন্তুষ্ট হয় না, বরং সন্তুষ্ট হয়। কিন্তু দুনিয়ার আত্মাভিমান ছাড়াইয়া গিয়াছে,—কেহ কাহারও সহিত এরূপ সৎমনের ইচ্ছাও করে না, আর বিনিময়ের ভয়ে কেহ এরূপ সৎমন দ্বারা উপকার লাভ করিতেও পারে না। কিন্তু এছলামী ভ্রাতৃভাবের উন্নতির একটা পথ আল্লাহ দেখাইয়া দিয়াছেন। আর "মা- মালাক্তুম্ মাফা-তেহাহূ—" অর্থে ভাষ্যকারগণ এতীমের গার্জ্জেন, অভিভাবক কিম্বা মোহ্তামেমে অছীও মর্ম্মগ্রহণ করিয়াছেন।

CC-O. In Public Domain Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ فَاِذَا اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاْنِهِمْ

ইয়্যো'-মেনূনা বেল্‌লা-হে অরাছূলেহী, ফাএজাছ্‌তা'-জানূকা লেবা'-দ্বে শা'-নেহিম্

আল্লাহ্ ও তাঁহার রছুলের প্রতি ঈমান আনিয়াছে, অতএব যখন ইহারা নিজেদের কোন (আবশ্যকীয়) কার্য্যের জন্য তোমার নিকট (যাইবার) অনুমতি প্রার্থনা করিবে

فَاْذَنْ لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ

ফা'-জাঁল্ লেমান্ শে-[illegible] আ রা [illegible] মোল্‌লা-হা, ইন্‌নাল্‌লা-হা

তখন তুমি ইহাদের মধ্যেকার যাহাকে [illegible] হইতে [illegible] প্রচারের জন্য [illegible] দীন (ইহাদের [illegible]) অনুমতি দিবে আর আল্লার হুজুরে তাহার জন্য ক্ষমাপ্রার্থনার দোআও করিবে, নিঃসন্দেহ আল্লাহ্

غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝ لَا تَجْعَلُوْا دُعَاۗءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاۗءِ بَعْضِكُمْ

গ্বাফুরোর্‌রাহীম। লা-তাজ্‌আলূ দোআ—আর্‌রাছুলে বায়্‌নাকুম্ কাদোআ—এ বা'-দ্বেকুম্

ক্ষমাকারী দয়ালু। (মুছলমানগণ! যখন) পয়গাম্বর (তোমাদের মধ্যেকার কাহাকেও আহ্বান করিবে তখন তাঁহা)-এর আহ্বানকে আপোষে (সাধারণ আহ্বান) মনে করিও না যদ্রূপ আহ্বান করিয়া থাকে তোমাদের মধ্যে একজনকে

بَعْضًا ۭ قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ

বা'-দ্বান্, ক্বাদ্ য়্যা'-লামোল্‌লা-হোল্‌লাজীনা য়্যাতাছাল্‌লালূনা মেন্‌কুম্ লেওয়া-জান্,

অন্যজন, আল্লাহ্ সেই লোকদিগকে বিশেষরূপ জানেন যাহারা তোমাদের মধ্য হইতে লুকাইয়া (পয়গাম্বরের পরামর্শ-সভা হইতে বিনা অনুমতিতে) সরিয়া পড়ে,

---

فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖٓ اَنْ تُصِيْبَهُمْ

ফাল্‌য়্যাহ্‌জারেল্‌লাজীনা ইয়্যোখা-লেফূনা আন্ আম্‌রেহী— আন্ তোছীবাহুম্

অতএব যাহারা রছুলের নির্দ্দেশের বিরুদ্ধতা করে তাহাদিগকে ইহা (অর্থাৎ এ-বিষয়) হইতে ভীতি প্রদর্শন করা উচিত যে (কোথাও) তাহাদের প্রতি না আসিয়া পড়ে

فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝ اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ

ফেৎনাতোন্ আও্ ইয়্যোছীবাহুম্ আজা-বোন্ আলীম। আলা— ইন্না লেল্‌লা-হে

কোনও বিপদ অথবা তাহাদের প্রতি (অন্য কোন) ব্যথাদায়ক আজাব (না) আসিয়া নাজেল হয়। অবহিত হও—আল্লারই

مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ قَدْ يَعْلَمُ مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ۭ

মা- ফেছ্‌ছামা-ওয়া-তে অল্-আর্‌দ্বে, ক্বাদ্ য়্যা'-লামো মা— আন্তুম্ আলায়্‌হে,

যাহা কিছু আছমানে ও জমীনে রহিয়াছে, তোমরা যাহার (অর্থাৎ যে চালের) উপর (চলিতে) রহিয়াছ আল্লাহ্ (তাহা) বিশেষরূপ জানেন,

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ۗ وَاللّٰهُ

অয়্যাও্মা ইয়্যোর্জ্বাউনা এলায়্হে ফাইয়্যোনাব্বেয়োহুম্ বেমা- আমেলূ, অল্লা-হো

আর যে-দিবস (লোকদিগকে) আল্লার দিকে ঘুরাইয়া লইয়া আসা হইবে তখন যেরূপ (কিছু ত্বনিয়ায়) আমল করিতে রহিয়াছে আল্লাহ্ (উহার ভাল ও মন্দ) উহাদিগকে দেখাইয়া দিবেন, আর আল্লাহ্

৫ / ৯ | ১৫ রুকু

৫ ۴ কা-না গাফূরারাহী... بِكُلِّ

বেকুল্লে শায়্এন আলীম। ۶

সমস্তই জানেন।

২৫শ ছুরা—ফোর্কা-ন মক্কায় অবতীর্ণ হয়।	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ০ বিছ্‌মিল্লা-হির্রাহ্‌মা-নির্রাহীম্। অতি দয়াবান পরম কৃপালু আল্লা'র নামে।	এই ছুরায় ৬ রুকু ১০ আয়ত।

تَبٰرَكَ الَّذِيْ نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلٰى عَبْدِهٖ لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِيْنَ

তাবা-রাকাল্লাজী নায্যালাল্ ফোর্কা-না আলা- আব্‌দেহী লেয়্যাকূনা লেল্-আ-লামীনা

(আল্লার জাত খুবই) বরকতবিশিষ্ট (জাত). যিনি নিজের বান্দার (অর্থাৎ মোহাম্মদের) প্রতি কোরআন নাজেল করিয়াছেন (১) যাহাতে (মোহাম্মদ) সমস্ত জাহানের (লোকদিগের) জন্য (আল্লার আজাব হইতে)

نَذِيْرَا ۙ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ

নাজীরা- ;— নেল্লাজী লাহূ মোল্‌কোছ্‌ছামা-ওয়া-তে অল্-আর্‌দ্বে অলাময়্যাত্তাখেজ্

ভীতি প্রদর্শনকারী হয় ;—তিনিই তো যে আছমান ও জমীনের রাজত্ব তাঁহারই আর, তিনি রাখেন না

وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ

অলাদাঙ্ অলাম্ য়্যাকোঁল্লাহূ শারীকোন্ ফেল্-মোল্‌কে অখালাকা কোল্লা শায়্এন

কোন পুত্র কন্যাও আর না রাজত্বে(ও) কেহ তাঁহার শরিক আছে আর তিনিই প্রত্যেক জিনিষের সৃজক

(১) আসল শব্দ তো হইতেছে ফোর্‌কান, আর উহা হইতে মর্ম্ম—কোরআন, ফোর্‌কানের অর্থ—পৃথককারী। কোরআনকে ফোর্‌কান এ-জন্য বলা হইয়াছে যে, ফোরকান হক এবং বাতেলকে পৃথক করিয়া দেখাইয়াছে।

৪২৮

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

فَقَدَّرَهٗ تَقْدِيْرًا ۝ وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً لَّا يَخْلُقُوْنَ

ফাক্বাদ্দারাহূ তাক্‌দীরা-। অত্তাখাজু মেন্ দূনেহী— আ-লেহাতাল্ লা- য়্যাখ্‌লোক্বূনা

তারপর প্রত্যেক জিনিষের জন্য এক (সঙ্গত) পরিমাণ স্থির করিয়া দিয়াছেন। (২) আর কাফেরগণ আল্লার ছাড়া (অন্যান্য) মা'বুদ ধরিয়া আছে যাহারা সৃজন করিতে পারে না

شَيْئًا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ وَلَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ ضَرًّا

শায়্আঙ্ অহুম্ ইয়োখ্‌লা[illegible] আন্‌ফোছেহিম্ দ্বার্রাঙ্

কোনও জিনিষকে বরং উহারা (নিজেরাই অন্যের [illegible]) আর উহাদের ক্ষমতাধীন নহে উহাদের নিজেদের ভাল

وَّلَا نَفْعًا وَّلَا يَمْلِكُوْنَ مَوْتًا وَّلَا حَيٰوةً وَّلَا نُشُوْرًا ۝

অলা- নাফ্‌আঙ্ অলা- য়্যাম্‌লেকূনা মাও্‌তাঙ্ অলা- হায়্যা-তাঙ্ অলা- নোশূরা-।

ও মন্দ আর না মরা আর না বাঁচা এবং না (মরার পর জীবিত হইয়া) উঠা উহাদের ক্ষমতাধীন।

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اِفْكُ نِ افْتَرٰىهُ

অক্বা-লাল্লাজীনা কাফারূ— ইন্ হা-জা-- ইল্লা— এফ্‌কোনেফ্‌তারা-হো

আর কাফেরগণ (কোরআন সম্বন্ধে) বলিয়া থাকে যে ইহা তো সুস্পষ্ট তুফান গাড়িয়া লইয়াছে

وَاَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۚ فَقَدْ جَآءُوْ ظُلْمًا وَّزُوْرًا ۝

অআআ—নাহূ আলায়্‌হে ক্বাও্‌মোন্ আ-খারূনা, ফাক্বাদ্ জা—উ জোল্‌মাঙ্ অযূরা-।

ইহাকে এই ব্যক্তি (অর্থাৎ মোহাম্মদ নিজের মনে) আর অন্যান্য লোকেরা এ-কার্য্যে উহার সাহায্য করিয়াছে, (এ-ভাবের কথা বলাতে) নিশ্চয়ই ইহারা (খুবই) জুলুম এবং (সুস্পষ্ট) মিথ্যার দোষী হইয়াছে।

وَقَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ

অক্বা-লূ— আছা-তীরোল্ আও্‌অলীনাক্‌তাতাবাহা- ফাহেয়্যা তোম্‌লা- আলায়্‌হে

আর (উহারা ইহাও) বলিয়া থাকে যে (কোরআন) পূর্ব্ববর্ত্তী লোকদিগের দাস্তান মাত্র ইহাকে এই ব্যক্তি (অর্থাৎ মোহাম্মদ) কাহারও দ্বারা লিখাইয়া লইয়াছে আর এই ব্যক্তিই ইহাকে পড়িয়া পড়িয়া শুনাইয়াছে

(২) যথা—মানুষ, এক বিশেষ সময় পর্য্যন্ত মানুষ মাতৃগর্ভে অবস্থান করে, তৎপর এক বিশেষ সময় পর্য্যন্ত স্তনদুগ্ধ দ্বারা পালিত হয়, তৎপর তাহার দন্ত বাহির হয় এবং শিশু খাদ্য খাইতে লাগে, এবং এক নির্দ্দিষ্ট সময় পর্য্যন্ত উহার দেহ ও জ্ঞানের উন্নতি সাধিত হইতে থাকে। তারপর অবনতি আরম্ভ হয়, তারপর মারা যায়। এইরূপই আল্লাহ্ দুনিয়ার যত কিছু, আর সমস্ত ঘটনাবলীর জন্য একটী পরিমাণ বাঁধিয়া র[illegible]য়াছেন। কোন কিছুই সে-পরিমাণ হইতে বাহিরে যাইতে পারে না।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ○ قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِىْ يَعْلَمُ السِّرَّ فِى السَّمٰوٰتِ

বোক্‌রাতাঙ্‌ অআছীলা-। ক্বোল্ আন্‌যালাহোল্‌লাজী য়্যা'-লামোছ্‌ছের্‌রা ফেছ্‌ছামা-ওয়া-তে

সকাল ও সন্ধ্যায় (আর কণ্ঠস্থ করাইয়াছে)। (হে নবি ! তুমি ইহাদিগকে) বল যে ইহা (অর্থাৎ এই কোরআন) তো তিনিই (অর্থাৎ সেই আল্লাহ্) নাজেল করিয়াছেন যিনি সমস্ত গোপন তথ্য অবগত আছেন আছমান

وَالْاَرْضِ ط اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ○ وَقَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ

অল্-আর্‌দ্বে, ইন্‌নাহূ কা-না গ্বাফূরাররাহী[illegible]। অক্বা-লূ মা-লে হাজার্‌রাছূলে

ও জমীনের, নিঃসন্দেহ তিনি অতিশয় ক্ষমাকারী দয়ালু (যে তোমাদিগকে ত্বরিত এই প্রকাশ্য মিথ্যার শাস্তি প্রদান করেন না)। আর (কাফেরগণ ইহাও) বলিয়া থাকে যে এই ব্যক্তি কিরূপ রছুল যে

يَاْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِىْ فِى الْاَسْوَاقِ ط لَوْلَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ

য়্যা'-কোলোৎতাআ-মা আয়্যাম্‌শী ফেল্-আছ্‌ওয়া-ক্ব্, লাওলা— ওন্‌যেলা এলায়্‌হে

আহারও করে এবং বাজারে বেড়াইয়াও বেড়ায়, ইহার কাছে কেন পাঠানো হয় নাই

مَلَكٌ فَيَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِيْرًا ○ اَوْ يُلْقٰٓى اِلَيْهِ كَنْزٌ

মালাকোন্ ফায়্যাকূনা মাআহূ নাজীরান্ ;— আও্ ইয়্যোল্‌ক্বা—এলায়্‌হে কান্‌যোন্

কোনও ফেরশ্‌তাকে যাহাতে (সেই ফেরেশ্‌তা) ইহার সাথী হইয়া (লোকদিগকে আল্লার আজাব হইতে) ভয় দেখাইত ;—কিম্বা ইহার (অর্থাৎ মোহাম্মদের) প্রতি কোনও ধনভাণ্ডার বর্ষানো হইত

اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ يَّاْكُلُ مِنْهَا ط وَقَالَ الظّٰلِمُوْنَ

আও্ তাকূনো লাহূ জান্নাতোই য়্যা'-কোলো মেন্‌হা-, অক্বা-লাজ্‌জা-লেমূনা

কিম্বা (বেশী না হইলেও) ইহার (অর্থাৎ মোহাম্মদের) নিকট (একটী) বাগান(ই) থাকিত যে তাহা হইতে (মোহাম্মদ পান) আহার করিত, আর (এই) জালেমেরা (মুছলমানদিগের সহিত) বলিয়া থাকে যে

اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ○ اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ

ইন্ তাত্তাবেউনা ইল্‌লা- রাজুলাম্ মাছ্‌হূরা-। ওন্‌জোর কায়্‌ফা দ্বারাবূ লাকাল্

তোমরা তো এ-ভাবের লোকের পিছনে পাড়িয়া আছ যাহার উপর কেহ যাদু করিয়াছে। (হে নবি !) দেখতো (ইহারা) তোমার সম্বন্ধে বলিতেছে (কিরূপ)

ع ১/১৬ রুকু

الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ع تَبٰرَكَ الَّذِىْٓ

আম্‌ছা-লা ফাদ্বাল্‌লূ ফালা- য়্যাছ্‌তাতীউনা ছাবীলা-। ع তাবা-রাকাল্‌লাজী—

কিরূপ কথা ইহারা পথভ্রষ্ট হইয়াছে (কোন প্রকারে) পথে আসিতে পারিতেছে না। (আল্লার নিকটে কোনও জিনিষেরই কমী নাই) তিনি এরূপ বরম[illegible] বিশিষ্ট যে

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

إِنْ شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ

ইন্‌ শা—আ জ্বাআলা লাকা খায়্‌রাম্‌ মেন্‌ জা-লেকা জ্বান্‌না-তেন্‌ তাজ্ব্‌রী মেন্‌

(যদি তিনি) ইচ্ছা করেন তাহা হইলে (একটী বাগান তো সামান্য কথা) উহা অপেক্ষা উত্তম(তর) বাগান তোমার জন্য (মওজুদ) করিয়া দেন প্রবাহিত থাকে যাহার

تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَيَجْعَلْ لَّكَ قُصُوْرًا ۝ بَلْ كَذَّبُوْا بِالسَّاعَةِ

তাহ্‌তেহাল্‌ আন্‌হা-রো, অয়াইয়াজ্‌আল্‌ লাকা কোছূরা-। বাল্‌ কাজ্জাবূ বেছ্‌ছা-আতে,

তলদেশ দিয়া একাধিক নদী, আর (বাগান ছাড়া) তোমার (অবস্থানের) জন্য মহল (তৈয়ারী) করিয়া দেন। আসল কথা এই যে (এ-সমস্ত দুষ্টামী এ-জন্য যে) ইহার কেয়ামতকে মিথ্যা (বলিয়া) মনে করে,

---

وَاَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيْرًا ۝ اِذَا رَاَتْهُمْ

অআ'-তাদ্‌না- লেমান্‌ কাজ্জাবা বেছ্‌ছা-আতে ছায়ীরা-। এজা- রাআৎহুম্‌

আর যাহারা কেয়ামতকে মিথ্যা মনে করে (৩) তাহাদের জন্য আমি দোজখ তৈয়ারী করিয়া রাখিয়াছি। দোজখ যখন কাফেরগণকে দেখিতে পাইবে

مِّنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ سَمِعُوْا لَهَا تَغَيُّظًا وَّزَفِيْرًا ۝ وَاِذَآ اُلْقُوْا

মেম্‌ মাকা-লেম্‌ বায়ীদেন্‌ ছামেউ লামেউ লাহা- তাগাায়্‌য়োজাঙ্‌ অযাফীরা-। অএজা—ওল্‌কূ

দূর হইতে তখন (দেখিবামাত্রই দোজখ গর্জ্জিয়া উঠিবে আর ইহারা দূর হইতে) উহার তর্জ্জন ও গর্জ্জন শুনিতে পাইবে। আর যখন ইহাদিগকে নিক্ষেপ করা হইবে

مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِيْنَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُوْرًا ۝

মেন্‌হা মাকা-নান্‌ দ্বায়্‌য়েক্বাম্‌ মোক্বার্রানীনা দাআও্‌ হোনা-লেকা ছোবূরা-।

দোজখের কোন সঙ্কীর্ণ স্থানে তখন সম্মিলিত হইয়া তথায় মৃত্যু(ই মৃত্যু) ডাক ছাড়িবে।

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُوْرًا وَّاحِدًا وَّادْعُوْا ثُبُوْرًا كَثِيْرًا ۝ قُلْ

লা- তাদ্‌ওল্‌ য়্যাও্‌মা ছোবূরাঙ্‌ ওয়া-হেদাঙ্‌ ওয়াদ্‌ও্‌ ছোবূরান্‌ কাছীরা-। কোল্‌

(তখন ফেরেশ্‌তাগণ উহাদিগকে পোড়াইবার উদ্দেশ্যে বলিবে যে) আজ (মাত্র) একটী মৃত্যুকে ডাকিও না বরং বহু মৃত্যুকে ডাকিতে থাক। (৪) (হে নবি! ইহাদিগকে) বল যে

---

(৩) মর্ম্ম এই যে, কেয়ামতকে যদি মিথ্যা মনে না করে, তবে তোমাকে মিথ্যা জানা হইতেও যেন ভয় করে। কারণ পয়গাম্বরকে মিথ্যা জানা,—আল্লাহ্‌কেই মিথ্যা জানা। আর ঐ মিথ্যা জানার সুনিশ্চিত ফল হইতেছে দোজখ।

(৪) মৃত্যুকে ডাকিবার অর্থ এই যে, যখন লোক কঠিনতর কষ্টে পড়ে, তখন মৃত্যুর আরমান এ-জন্য করে যে, মৃত্যুও এক প্রকারের শাস্তি। কোরআনের একস্থানে উল্লেখ আছে যে, দোজখী-দিগের গাত্র চর্ম্ম জ্বলিয়া জ্বলিয়া এবং গলিয়া গলিয়া পড়িতে থাকিবে এবং পুনরায় নূতন চর্ম্ম সৃষ্টি হইবে,—ইহাও এক প্রকারের মৃত্যু। কাজেই আয়তের মর্ম্ম এই হইতেছে যে, হে দোজখী! তোমরা মৃত্যু

CC-0. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

اَذٰلِكَ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِىْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ط كَانَتْ

আজা-লেকা খায়্‌রোন্ আম্ জান্নাতোল্ খোল্‌দেল্‌লাতী ভোএদাল্ মোত্তাক্বূনা, কা-নাৎ

ইহা (অর্থাৎ এই দোজখ) উত্তম না-কি চিরকাল থাকিবার (বেহেশ্‌তে) বাগান (উত্তম) যাহার ওয়াদা পর্‌হেজ্‌গারদিগের সহিত করা হইয়াছে, রহিয়াছে

لَهُمْ جَزَآءً وَّمَصِيْرًا ○ لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ خٰلِدِيْنَ ط كَانَ

লাহুম্ জাযা—আঙ্ অমাছীরা-। লাহুম্ ফী-হা- মা- য়্যাশা—উনা খা-লেদীনা, কা-না

উহা উহাদের (পর্‌হেজ্‌গারীর) বিনিময় আর (উহাদের) প্রত্যাবর্ত্তনস্থল। যাহা কিছু উহারা ইচ্ছা করিবে উহাদের জন্য তথায় মওজুদ হইবে (আর উহারা এই অবস্থায়) চির (চির) কাল থাকিবে, (হে নবি!) ইহা (একটী)

عَلٰى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُوْلًا ○ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ

আলা- রাব্বেকা অ'-দাম্ মাছ্‌উলা-। অয়্যাও্‌মা য়্যাহ্‌শোরোহুম্ অমা- য়্যা'-বোদূনা

ওয়াদা (যাহার পূরণ করা) তোমার পালনকারী (নিজে)র প্রতি (লাজেম করিয়া লইয়াছেন আর ওয়াদার দিক দিয়া তাঁহার নিকট) তলব করা যাইতে পারে। আর যে-দিবস আল্লাহ্ সমস্ত কাফেরকে আর (সেই মা'বুদগণকে) যাহাদিগকে ইহারা (অর্থাৎ কাফেরগণ) পূজা করিতেছে

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَقُوْلُ ءَاَنْتُمْ اَضْلَلْتُمْ عِبَادِىْ هٰٓؤُلَآءِ اَمْ هُمْ

মেন্ দূনেল্‌লা-হে ফায়্যাকূলো আআন্তুম্ আদ্বলাল্‌তুম্ এবা-দী হা—উলা—এ আম্ হুম্

আল্লার ছাড়া (নিজের নিকটে) জড় করিবেন তাপর (তিনি ইহাদের মা'বুদগণকে) জিজ্ঞাসা করিবেন যে তোমারা কি আমার এই বান্দাগণকে

ضَلُّوا السَّبِيْلَ ○ قَالُوْا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يَنْۢبَغِىْ لَنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ

দ্বাল্‌লোছ্‌ছাবীল। ক্বা-লূ ছোব্‌হা-নাকা মা- কা-না য়্যাম্‌বাগ্বী লানা— আন্ নাত্তাখেজা

পথভ্রষ্ট করিয়াছিলে কিম্বা ইহারা (নিজেরা) নিজেরাই পথ হইতে বিচ্যুত হইয়াছিল? (উহাদের মা'বুদগণ) আরজ করিবে যে (ওহে খোদা!) আপনি পাক(জাত) (আমরা তো নিজেরাই ছিলাম) আমাদের হহা কি প্রকারে শোভন ছিল যে আমরা বানাইতাম

مِنْ دُوْنِكَ مِنْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنْ مَّتَّعْتَهُمْ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى

মেন্ দূনেকা মেন্ আও্‌লেয়্যা—আ অলা-কেম্ মাৎতা'-তাহুম্ অআ-বা—আহুম্ হাৎতা-

আপনার ছাড়া (নিজেদের জন্য) অন্য (অন্য) কারছাজ (অতএব আমরা ইহাদের কারছাজ হওয়ার কি প্রকারে দাবী করিতে পারিতাম) বরং (কথা দাঁড়াইয়াছে যে) আপনি ইহাদিগকে আর ইহাদের পিতা-পিতামহদিগকে স্বচ্ছলাবস্থা দান করিয়াছিলেন (উহা) এ-পর্য্যন্ত যে

এবং ধ্বংসকে কেন ডাকিতেছ, উহার দ্বারা তো তোমাদের কষ্টের শেষ হইবে না। কারণ, তোমাদিগকে কয়েকবার মরিতে, জীবিত হইতে এবং আজাব ভুগিতে হইবে। তোমরা যদি ডাকিতেছ, তবে বহু মরণকে ডাকিতে থাক।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

نَسُوا الذِّكْرَ ۚ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ۞ فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ ۙ

নাছোজ্জেক্‌রা, অকা-নূ কাওমাম্‌ বুরা-। ফাক্বাদ্‌ কাজ্জাবুকুম্‌ বেমা- তাকূলুনা,

(আপনার) স্মরণকে ভুলাইয়া দিয়াছিল, আর ইহারা (নিজেরাই নিজেদের) ধ্বংসকামী লোক ছিল। (তখন আমি কাফেরগণকে সম্বোধন করিয়া বলিব যে) তোমাদের মা'বুদগণ তো তোমাদের (সমস্ত) কথায় তোমাদিগকে মিথ্যুক বানাইল

فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نُذِقْهُ

ফামা-তাছ্‌তাতীউনা ছার্‌ফাঙ্‌ অলা- নাছ্‌রান্‌, অমাই য়্যাজ্‌লেম্‌ মেন্‌কুম্‌ নোজেক্‌হো

অতএব (এক্ষণ) তোমারা না-তো (আমার আজাবকে নিজেদের উপর হইতে) টালিতে পার আর না (কাহারও হইতে) সাহায্য লইতে পার, আর (হে লোক সকল! অনুরূপই) যে ব্যক্তি তোমাদের মধ্য হইতে (শরিক খাড়া করিয়া) জুলুম করিবে আমি তাহাকে চাখাইব

عَذَابًا كَبِيرًا ۞ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا

আজা-বান্‌ কাবীরা-। অমা— আর্‌ছাল্‌না- ক্বাব্‌লাকা মেনাল্‌ মোর্‌ছালীনা ইল্লা—

(পরকালে) মহা (কঠিন) শাস্তি(র আস্বাদ)। আর (ওহে নবি!) আমি তোমার অগ্রে যত রছুল প্রেরণ করিয়াছি

إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا

ইন্নাহুম্‌ লায়্যা'-কোলুনাৎতাআ-মা অয়্যাম্‌শূদা ফেল্‌-আছ্‌ওয়া-ক্‌, অজাআল্‌না-

তাহারা আহার(ও) করিত এবং বাজারে চালাফেরা(ও) করিত, আর আমি করিয়াছি

بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۗ أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۞ ع

বা'-দ্বাকুম্‌ লেবা'-দ্বেন্‌ ফেৎনাতান্‌, আতাছ্‌বেরূনা, অকা-না রাব্বোকা বাছীরা-। ع ২/১৭ রকু

তোমাদের মধ্যে একজনকে অন্য জনের পরীক্ষা(র কারণ) স্থির অতএব (মুছলমানগণ!) তোমরা (এক্ষণ কাফেরদিগের কষ্ট দানের প্রতি) ছবর করিবে কি (না), আর (হে নবি!) তোমার পালনকারী সকলের অবস্থা দেখিতেছেন। (৫)

(৫) মর্ম্ম এই যে, দুনিয়ায় আল্লাহ্‌ যে পয়গাম্বর পাঠাইয়াছেন, আর লোকদিগের অবস্থা বিভিন্ন প্রকারের করিয়াছেন, অর্থাৎ কেহ মো'মেন কেহ কাফের, কেহ ধনী কেহ নির্ধন,—এ সমস্তই পরীক্ষা। পয়গাম্বরদিগের পরীক্ষা এই যে, লোকদিগের অবাধ্যতার প্রতি ছবর করিয়া রেছালৎ প্রচারের কাজে লিপ্ত থাকা। আর লোকদিগের পরীক্ষা এই যে, পয়গাম্বরের বুঝদানের উপর কাজ করিয়া যাওয়া, আর দেশাচার কালাচার এবং পূর্ব্ব পুরুষগণের অন্ধ বিশ্বাস করণের ধার না ধারা। ধনীদিগের পরীক্ষা এই যে, নির্ধনদিগকে ঘৃণার চক্ষে না দেখা আর তাহাদের সাহায্য করা। নির্ধনদিগের পরীক্ষা এই যে, ধনী যদি তাহাদিগকে ঘৃণার চক্ষে দেখে, তবে তজ্জন্য তাহাদের মন ছোট না করা। ফলকথা, দুনিয়া পরীক্ষার স্থল। প্রত্যেক ব্যক্তিকেই তাহার অবস্থার মধ্যে পরীক্ষা করা হয়। আর পরীক্ষার ফল পরকালে প্রকাশ পাইবে।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

১৮শ পারা—ক্বাদ্ আফ্লাহাল্-মো'-মেনূন

সূচী-পত্র

বিষয়— পৃষ্ঠা

১। হজরত আদমের উত্তরাধিকারী কাহারা ?—

২০শ ছুরা—মো-মে'নূন, ১ম রুকু, ১ম আয়ত হইতে ১১শ আয়ত, ৮৮৫-৮৮৬

"ক্বাদ্ আফ্লাহাল্-মো'-মেনূন (হইতে) হুম্ ফী-হা- খা-লেদূন" পর্য্যন্ত।

২। হজরত নূহ্ ও তাঁহার কওম—

ঐ ছুরা, ২য় রুকু, ১ম আয়ত হইতে শুরু, ... ৮৮৮

"আলাক্বাদ্ আর্ছাল্না- নূহান্" হইতে আরম্ভ।

৩। হজরত নূহের নৌকা—

ঐ ছুরা, ঐ রুকু, ৫ম আয়ত, ... ৮৮৯

"ফাআও্হায়্না—" হইতে শুরু।

৪। হজরত ছালেহ্ ও তাঁহার কওম—

ঐ ছুরা, ঐ রুকু, ৯ম আয়ত,— ৮৯০

"ছোম্মা আনশা'-না-" হইতে আরম্ভ।

৫। হজরত মূছা ও তদীয় ভ্রাতা হজরত হারুণ—

ঐ ছুরা, ৩য় রুকু, ১৩শ আয়ত, ... ৮৯৩

"ছোম্মা আর্ছাল্না- মূছা" হইতে শুরু।

। আল্লার একত্বের যুক্তিযুক্ত দলীল—

ঐ ছুরা, ৫ম রুকু, ১৪শ আয়ত, ... ৯০১

"মাত্তাখাজাল্লা-হো" হইতে আয়তের শেষ পর্য্যন্ত।

৭। ওম্মোল্-মো'মেনীন হজরত আয়েশার প্রতি নিদারুণ দোষারোপ—

ছুরা—নূর, ৩য় রুকু, ৩য় আয়ত, ... ৯০২

"ইন্নাল্লাজীনা য়্যার্মূনাল্" হইতে শুরু এবং ৪নং টীকা।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

বিষয়— পৃষ্ঠা

৮। নারীগণের শার্‌য়ী পর্দ্দা কোন্ কোন্ পুরুষের সন্মুখে নহে—
ঐ ছুরা ৪র্থ রুকু, ৫ম আয়ত, ... ২১৬
"ইল্‌লা- লেবোউলাতেহেন্‌না" হইতে শুরু।

৯। বিধবাদের নেকাহ্ দেওয়া কোরআনের নির্দ্দেশ—
ঐ ছুরা, ঐ রুকু, ৬ষ্ঠ আয়ত, ... ২১৭
"অআন্‌কেহোল্-আয়্যা-মা-" হইতে শুরু।

১০। টাকার অভাবে বিবাহ করিতে অপারক ব্যক্তিগণের প্রতি নির্দ্দেশ—
ঐ ছুরা ঐ রুকু, ৭ম আয়ত, ... ২১৭
"অল্‌য়্যাছ্‌তা'-ফেফেল্‌লাজীনা" হইতে "মেন্ ফাদ্‌লেহী" পর্য্যন্ত।

১১। পাখীগুলিও নামাজ এবং তছ্‌বীহ্ পড়িয়া থাকে—
ঐ ছুরা, ৬ষ্ঠ রুকু, ১ম আয়ত, ... ২২২
"অৎতায়্‌রো ছা—ফ্‌ফা-তেন্' হইতে।

১২। পানি হইতেই জীবনিচয়ের সৃষ্টি—
ঐ ছুরা, ঐ রুকু, ৫ম আয়ত, ... ২২৩
"অল্‌লা-হো খালাক্কা কুল্লা দা—ব্‌বাতেম্ মেম্ মা—এন্"

১৩। খাঁটী মুছলমান সাম্রাজ্যের অধীকারী হইবেই, ইহাই আল্লার ওয়াদা—
ঐ ছুরা, ৭ম রুকু, ৫ম আয়ত, ... ২২৭
"অআদাল্‌লা-হোল্‌লালাজীনা" হইতে শুরু।

১৪। গৃহে প্রবেশকালে নিজের লোককে ছালাম করিবে—
ঐ ছুরা, ৮ম রুকু, ৪র্থ আয়ত, ... ২৩০
"ফাএজা- দাখাল্‌তুম্" হইতে শুরু।

১৫। হজরত মোহাম্মদ (দঃ)-এর প্রধান বৈশিষ্ট্য এই যে,
তিনি সমস্ত দুনিয়ার নবী—
ছুরা—ফোর্‌কা-ন—১ম রুকু, ১ম আয়ত, ... ২৩৩
"লেয়্যাকূনা লেল্-আ-লামীনা নাজীরা-"-এর অর্থ দ্রষ্টব্য।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ ছাহেবের—

বঙ্গানুবাদ খোতবায় এলমী

মূল আরবী ও বাংলায় উচ্চারণ সহ জুমা, ঈদ ও নেকাহের বৃহৎ খোতবা

ইহাতে আধুনিক ও সহজ পদ্ধতিতে উচ্চারণ সম্বলিত এবং প্রয়োজনীয় ব্যাখ্যাসহ নিখুঁতভাবে অনুদিত ৩০টি খোতবা আছে। সর্ব্বপ্রিয় ও বহুপ্রচলিত খোতবায় এলমীর খোতবাসমূহ ছাড়াও হজরত মওলানা ইসমাঈল শহীদ সাহেব ও বিশ্ববিশ্রুত মওলানা ইবনে নাবাতারও ২টি করিয়া খোতবা ইহাতে সন্নিবিষ্ট হইয়াছে। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

— মাদ্রাসা স্কুলের —

* পঞ্চভাষা ওয়ার্ডবুক *

একত্রে ইংরাজি, বাঙ্গলা, আরবি, ফারসি ও উর্দ্দু এই পাঁচ ভাষার ওয়ার্ডবুক। এই ওয়ার্ডবুক ছাপা হওয়ায় বঙ্গীয় মুছলমান ছাত্র-ছাত্রীদিগের একটি অতি দরকারী অভাব পূরণ হইল।

মূল্য ৸৴০ আনা মাত্র।

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ ছাহেবের—

বঙ্গানুবাদ দোয়া গঞ্জল আর্‌শ ও দরূদ আকবর

প্রথমে এক লাইন আরবি ও আরবির নিম্নে আরবির বাংলা উচ্চারণ ও তাহার নিম্নে বাংলা অনুবাদ দেওয়া হইয়াছে। মূল্য ।০ আনা।

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ ছাহেবের—

— বঙ্গানুবাদ পাঞ্জেছুরা —

পাঞ্জেছুরার কোন্ ছুরার কি মাহাত্ম্য এবং প্রত্যেক ছুরার মূল আরবি ও আরবির সম্পূর্ণ বাংলা উচ্চারণ সহ বঙ্গানুবাদ করা হইয়াছে। ইহাতে তেলাওয়াতের সঙ্গে সঙ্গেই অর্থবোধ হইয়া যাইবে।

মূল্য ।০ আনা মাত্র

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ ছাহেবের—

কোরআনের দোয়া ও আমালিয়ত

কোরআন শরীফ এক অমূল্য রত্ন। ইহার কোন্ আয়েত আমল করিলে কি ফল পাওয়া যায়, সে সমস্ত বিষয় সরল ভাষায় লিখিত হইয়াছে। সাধারণ মোছলমান ভ্রাতা-ভগ্নিগণের উপকারার্থে মূল আরবী আয়াতের সঙ্গে সঙ্গে বাংলা অক্ষরে তাহার উচ্চারণ লিখিয়া দেওয়া হইয়াছে। ইহা দ্বারা সহজে কামালিয়াত হাছেল করা যায়। সমস্ত দোয়া আয়ত পরীক্ষিত—১ম খণ্ড ।৵০, ২য় খণ্ড ।৵০, ৩য় খণ্ড ।৵০, ৪র্থ খণ্ড ।৵০ আনা।

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ

৫নং, হাজী লেন, কলিকাতা।

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

বঙ্গের শ্রেষ্ঠ পীর হাদিয়ে জামা'ন

জনাব মওলানা শাহ সুফী হাজি মোহাম্মদ আবুবকর সাহেব মরহুম মগফুর ও বিশিষ্ট ওলামা এবং শিক্ষিত ধার্ম্মিক সমাজ কর্ত্তৃক অনুমোদিত ও প্রশংসিত।

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ সাহেবের—

বঙ্গানুবাদ

কোরআন শরীফ

মূল আরবী এবং বাংলা উচ্চারণ ও তফছীরসহ প্রকাশিত হইয়াছে।

প্রত্যেক পারা পৃথক পৃথক সম্পূর্ণ কোরআন শরীফ (৩০ পারা) ত্রিশ খণ্ডে সমাপ্ত।

ইহাতে প্রথমে মূল আরবী, আরবীর নিম্নে বাংলায় উচ্চারণ ও উহার নিম্নে ব্যাখ্যাসহ অনুবাদ এবং পৃষ্ঠার নিম্নে টীকা প্রদত্ত হইয়াছে। ইহাতে আরবী না জানিলেও বাংলার সাহায্যে সকলে সহজে আল্লার বাণী কোরআন শরীফ তেলায়ৎ ও উহার মর্ম্ম অবগত হইতে সক্ষম হইবেন। সাধারণের সুবিধার জন্য প্রত্যেক পারা পৃথক পৃথক ভাবে প্রকাশ করা হইয়াছে।—

হাদিয়া প্রত্যেক পারা ৸৹ বার আনা, সম্পূর্ণ ৩০ পারা ২২।৹ টাকা ও পাকা বাঁধাইসহ ২৬৲ টাকা মাত্র।

— কয়েকখানি ভালভাল পুস্তক —

কোর্‌আনের দোয়া ও আমালিয়াত ৪ খণ্ডে সমাপ্ত, প্রতি খণ্ড	।৵৹	বঙ্গানুবাদ খোতবায় এলমী —	২৲
আল্লার নাম-মাহাত্ম্য ...	।৹	বঙ্গানুবাদ দোয়া গঞ্জল আর্‌শ ও দরুদ আকবর ...	১।৹
হজরত বড়পীর সাহেব বর্ণিত বেহেশ্‌ত ও দোজখ ...	১৵৹	বঙ্গানুবাদ পাঞ্জেছুরা ...	১।৹
		পঞ্চভাষা ওয়ার্ডবুক ...	৸৵৹

মওলবী মোহাম্মদ নকীবউদ্দীন খাঁ

৫নং, হাজী লেন, কলিকাতা।

ক

CC-O. In Public Domain.Digitized By Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha